

MAYO 1, 2009

EDICIÓN NO. 312 • Edición Regional | Regional Edition: (MA) Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, Lowell (NH) Salem, Nashua, Manchester

GRATIS

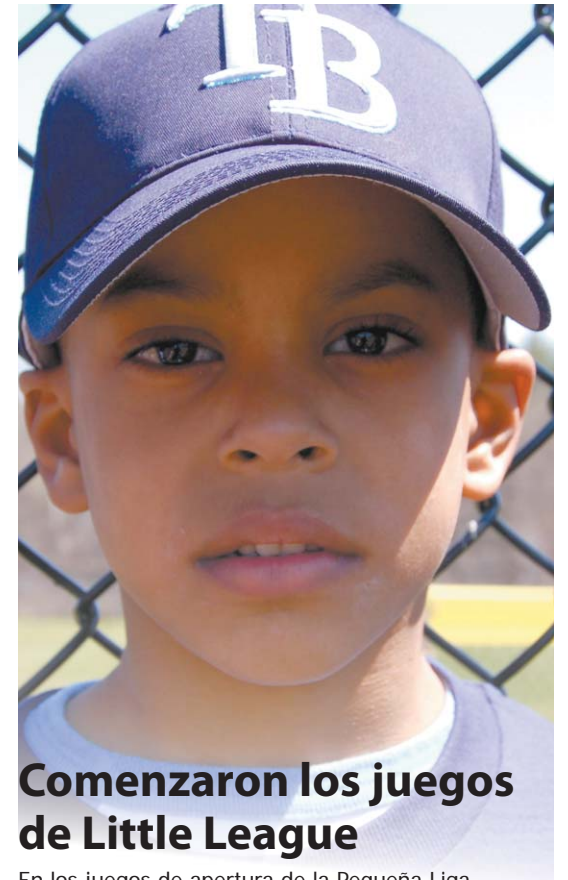


Reunión del gobernador, prensa étnica

I/D - El Gobernador de Massachusetts, Deval Patrick y Frank F. Herron, chief editor de New England Ethnic Newswire, organizadores de la reunión llevada a cabo el viernes, 24 de abril, 2009 en la casa del estado.

Governor met Ethnic Media

L/R -Massachusetts Governor Deval Patrick and Frank F. Herron, chief editor of the New England Ethnic Newswire, organizers of the meeting, held at the State House on Friday, April 24, 2009.



Comenzaron los juegos de Little League

En los juegos de apertura de la Pequeña Liga, Newmar Santana, Paracorto del Tampa Bay, limpió las bases con un home run, jugando contra los Tigers.

Little League Opening Day

On opening day, Newmar Santana, Shortstop for Tampa Bay, cleared the bases with a home run, playing against the Tigers.



MVCC premia al Abogado Stella

El Abogado George A. Stella, centro, recibiendo el prestigioso premio Ralph B. Wilkinson, por buen ciudadano de manos del Presidente de la Junta Directiva de MVCC, Richard C. Dewhirst, y el Presidente/CEO Joseph J. Bevilacqua.

MVCC awarded Atty. Stella

Attorney George A. Stella, center, receiving the prestigious Ralph B. Wilkinson, Good Citizenship Award from Richard C. Dewhirst, MVCC chairman of the board and MVCC President and CEO Joseph J. Bevilacqua.

INFORMACIÓN DEL GLFHC SOBRE LA GRIPE PORCINA | 11

EDITORIAL	3
ENGLISH	18
CALENDARIO	28
CLASIFICADOS	30



¡Ahora en Español!
Sábados a las 11am

RICHARD AYBAR & DALIA DÍAZ



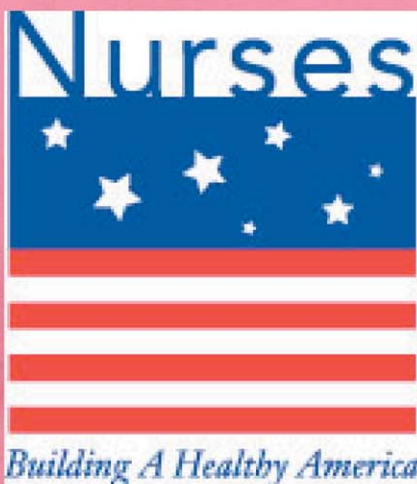
CROSSOVER

Celebrating National Nurses Week

Florence Nightingale Pledge

I solemnly pledge myself before God and in the presence of this assembly, to pass my life in purity and to practice my profession faithfully. I will abstain from whatever is deleterious and mischievous, and will not take or knowingly administer any harmful drug. I will do all in my power to maintain and elevate the standard of my profession, and will hold in confidence all personal matters committed to my keeping and all family affairs coming to my knowledge in the practice of my calling. With loyalty will I endeavor to aid the physician in his work, and devote myself to the welfare of those committed to my care.

Maria Alvelo	Linda Guidi
Jamie Anganes	Evelyn M. Guzman-Hoogvliets
Kimberly Baird	Hairolina J. Jimenez
Prudence Barker	Mary Anne Lafond
Juana A. Bencosme	Janice Lemoine
Amy Boucher	Yesenia Maria
Suhayri Cabrera	Judith Martinez
Ilia I. Castellanos	Lori Mercedes
Sylvia Cata	Jody Milovanovic
Deborah Colon	Alba Moncion
Veronica Cruz	Alba Moncion
Erika Davis	Donna Moylan
Juana Dechamp	Emily O'Hara
Maria De Jesus	Donna J. Picard
Marcia Degagne	Josephina M. Ramirez
Erin Doherty	Stephanie Ruiz
Robin Donahue	Elizabeth Ryan
Jo Ann Eckels	Aimee Selenius
Jill Ells-O'Brien	Isabel Tejada
Maribel Espinosa	Adriana Tejada
Philip Eyssallenne	Evelin Viera
Patricia A. Feole	Angela Villaman-Curran
Billie Ferrick	Jodie Wheeler
Susan Fichera	Maria Yesnia
Sylvia Figueroa	



A special thanks to all of our nurses who help to make us the leader in community health care in the Merrimack Valley

May 6th - 12th 2009

Reunión del gobernador con prensa étnica



Governor Deval Patrick shakes hands with Maria Gonzalez, WUNI-TV (Channel 27) reporter as he enters the room. Te Chen, reporter, Epoch Times and Michael Kim, president, Korean American Press look on.

POR ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 18

Más de 40 miembros representantes de distintos medios de comunicación étnica de Massachusetts, se reunieron en la Casa del Estado con el Gobernador Deval Patrick, el viernes, 24 de abril, 2009.

Una de las primeras preguntas que le hicieron al gobernador por uno de los periodistas fue, “que si la razón de la reunión era porque él, el gobernador, estaba perdiendo popularidad con miembros de la prensa más reconocidos.

“No es verdad”, fue su respuesta. “En efecto, yo me he reunido con algunos de ustedes”, dijo el gobernador y sugirió continuar con estas reuniones en el futuro, tal vez cada tres meses.

El gobernador Patrick contestó una amplia variedad de preguntas incluyendo in-state tuition, que permita a alumnos indocumentados pagar los mismos precios por su educación que pagan aquellos que son residentes documentados; licencias de conducción para los indocumentados, impuesto sobre las ventas, y boletas electorales impresas en idioma chino, entre otras.

Patrick dijo que él favorece in-state tuition para estudiantes indocumentados y que él trató de implementarlo promulgando una orden ejecutiva pero se encontró con una severa oposición por parte de la legislatura.

“Yo creo que todo aquel que conduce por nuestras carreteras debe de tener una licencia de conducción, pero tenemos nuestras manos atadas ya que hay leyes federales que lo prohíben”, fue su respuesta a la pregunta de si él favorecía la idea de emitir licencias de conducción a extranjeros indocumentados.

“No estoy convencido de que incrementar el impuesto sobre las ventas es la mejor opción para resolver nuestra situación económica”, dijo Patrick y añadió que nuestra economía está en una situación deplorable y que aún con el paquete de estímulo recibido del gobierno federal, no es suficiente. En su lugar él se inclina a

“No estoy convencido de que incrementar el impuesto sobre las ventas es la mejor opción para resolver nuestra situación económica”, dijo Patrick y añadió que nuestra economía está en una situación deplorable y que aún con el paquete de estímulo recibido del gobierno federal, no es suficiente.

gravar artículos como la soda y los dulces por gastos específicos.

Patrick está de acuerdo con la idea de imprimir las boletas en idioma chino. Él dijo a los periodistas que desde que él trabajaba en el Departamento de Justicia ya él abogaba para que todas las boletas fueran impresas en todos los idiomas.

Rumbo pidió ayuda al gobernador respecto al asunto que ahora se conoce como “Snoop list”, o lista de nombres chequeados por el departamento escolar de Lawrence, donde más de 400 personas fueron investigadas por dos empleados. El gobernador admitió que lo había leído en los periódicos y que “también mi nombre está en la lista”.

“En Lawrence, con cualquiera que usted habla piensa que la investigación debe ser llevada por el estado y no por la policía local. Todos, exceptuando la administración, creen que todo terminará barrido bajo la alfombra. Lo más significativo de todo es el hecho de que el que delató el delito fue despedido inmediatamente sin embargo, la otra persona, responsable de haber hecho la mayoría de las investigaciones se le permitió renunciar”, explicó al Gobernador Patrick.

“Yo tengo bastante con gobernar el estado. No creo que deba ir a gobernar a Lawrence. Todo lo que sé es lo que dicen los periódicos y estaba bajo la impresión de que las autoridades de Lawrence tenían todo bajo control. Algo que no sabía era que el delator había sido despedido. ¡Y voy a parar ahí mismo!”, dijo el gobernador terminando la conversación sobre ese tema.

EDITORIAL | EDITORIAL

Mensaje para el Comité Escolar de Lawrence

¡No se dejen engañar por Naomi Stromberg! Ella asegura que es la abogada del Comité Escolar, pero ella miente. Ella dice que la actuación del Superintendente Escolar Wilfredo T. Laboy no puede ser discutida en público y que deben reunirse a puerta cerrada. Eso no es verdad. Ustedes han discutido muchas veces su actuación cuando se trata de su evaluación. Ustedes no pueden discutir su salud física o mental en público pero sus malas acciones son de dominio público.

Ella trabaja para Laboy, y no para el comité escolar. Si no, ¿porque fue ella quien presentó una apelación a nuestra solicitud bajo el Acta de Libre Información cuando pedimos copia de un vídeo de Gina Castillo siendo golpeada en la Lawrence High School? Ella no debe estar representando a Laboy en esa apelación, sin embargo le pagan cada vez que hace algo por él.

Busquen consejo de otras fuentes, averigüen la verdad y traigan el caso a la próxima reunión. Nos da pena por los tres miembros que quieren hacer lo que es correcto y nos gustaría ver que Greg Morris y Peter Larocque vean la luz y hagan lo correcto por esta comunidad y acepten discutir el asunto. Sabemos que Priscilla Baez es un pobre ejemplo y siendo hermana de Mark Rivera, está en el bolsillo de Laboy y nunca va a cambiar.

Varios ex miembros del Comité Escolar están de acuerdo con lo que escribimos aquí.

Message to the Lawrence School Committee

Do not get fooled by Naomi Stromberg! She claims to be the School Committee attorney but she lied. She said that School Superintendent Wilfredo T. Laboy's performance cannot be discussed in public and you need to meet in executive session. That's not true. You have discussed his performance many times when dealing with his evaluation. You cannot discuss his mental or health status in public but his wrongdoings are already of public knowledge.

She works for Laboy, not the School Committee. Why then she was the one appealing our request under the Freedom of Information Act when we asked for a videotape of Gina Castillo being beaten at Lawrence High School?

She has nothing to do with representing Laboy in that appeal yet she gets paid every time she does something for him.

Get advice from other sources, find out the truth and bring it up at the next meeting. We feel sorry for the three who want to do what's right but we would love to see Greg Morris and Peter Larocque to see the light and do what's right for this community and agree to discuss it. We know that Priscilla Baez is a poor example of a human being and being Mark Rivera's sister, she's deep into Laboy's pocket and would never change.

Some former members of the School Committee agrees that we are correct on the above.

Cartas al Editor | Letters to the Editor

Rumbo

315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843

Email: editor@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

Publicación de SUDA, Inc.
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843

Tel: (978) 794-5360
Fax: (978) 975-7922

WEBSITE: www.rumbonews.com
EMAIL: rumbo@rumbonews.com

DIRECTOR

Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís
albertosuris@rumbonews.com

GRAPHIC & WEB DESIGN

Richard A. Aybar
richardaybar@rumbonews.com

CONTRIBUYENTES | CONTRIBUTORS

Ellen Bahan
Frank Benjamín
Alonzo Capellán
Paul V. Montesino, PhD
Maureen Nimmo
Milton L. Ortiz
Arturo Ramo García

REGIONAL EDITION

Published on the 1st & 15th of Every Month

(MA) Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, Lowell
(NH) Salem, Nashua, Manchester

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

Desde Mi Esquina



■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 19

Presentando a mi bella Lana

Billerica Cat Care Coalition (BCCC), una gran organización que protege a gatos sin hogar, abandonados en el Valle de Merrimack está teniendo una recaudación de fondos para seguir prestando servicios de esterilización a estos animales como parte de su programa que pone trampas, los opera y los vuelve a soltar. De esa forma, al menos no continúan reproduciendo. (Vea el anuncio en la página ___)

Quiero decirle acerca de algunas de sus actividades. Recientemente, BCCC compartió algunas comidas secas que Purina les envió con un refugio en Wakefield, MA que provee comidas para perros y gatos (gratis) a ancianos para y otras personas que no pueden pagar por la comida de sus mascotas.

El director ejecutivo le dijo a Sharon Dubois, presidente de BCCC sobre una anciana que lograron ponerse en contacto con ella, que no podía costear la alimentación de su gato durante dos días. BCCC fue capaz de ayudar a este refugio con alimentos para 22 gatitos que tienen actualmente en hogares de guarda. De más está decir que están muy agradecidos a Purina por todo lo que han realizado.

Gracias a su programa de TNR fui capaz de adoptar a mi bella Lana. Fue sin hogar en las calles de Lawrence, y ahora está bien alimentada y mimada en mi casa.

¡La Comisión de Derechos Humanos te necesita!

Al fin, después de ocho años de inercia, parece que vamos a tener una comisión en completo funcionamiento. Por favor, consulte el anuncio en la página 31 (puesto de forma gratuita a la Ciudad de Lawrence, como contribución) y solicite uno de los cinco puestos disponibles. Ellos estarán muy ocupados por los próximos años.

Trampas en LHS - pero no los estudiantes
La semana pasada, el Superintendente



Escolar Wilfredo Laboy envió un mensaje de correo electrónico a todo el sistema escolar felicitando a la escuela secundaria y el Equipo de Robótica por haber participado en la Competencia Nacional de Robótica en Atlanta, Georgia, la semana anterior. "Aunque nuestro equipo no ganó en esta competencia internacional, sigue siendo una gran victoria y un gran logro para nuestros estudiantes", escribió Laboy. "Nuestra historia es una de inspiración para las ciudades de todo el país a participar en la robótica y en las matemáticas y la ciencia", continuó el superintendente.

Lawrence High School empezó a participar hace cinco años cuando regresó con cinco premios. No han sido capaces de ganar de nuevo. Lo que no dijo es que los estudiantes regresaron avergonzados y con el corazón roto. Ellos fueron llamados privadamente, porque se descubrió que su maestro había hecho trampa sin saberlo ellos.

Este profesor no es la norma en las Escuelas Públicas de Lawrence, pero aunque ha habido quejas respecto a sus fechorías, no pasa nada.

Es curioso que todos los mensajes de correo electrónico de Laboy tienen una nota en abajo diciendo: "Por favor, no imprima este mensaje de correo electrónico a menos que usted realmente lo necesite." Bueno, la persona que me lo dio necesitó imprimirlo.

La violencia en LHS

Hubo una pelea en frente del antiguo high school de Lawrence en la mañana del 3 de abril. Esto se mantuvo en secreto. Tres maestros resultaron heridos. Un profesor fue golpeado inconsciente y el jueves, 30 de abril, me enteré de dos estudiantes que fueron llevados al hospital por haber consumido alcohol y otros dos eran sospechosos de tener la gripe.

Mark no se ha ido

Laboy fue visto saliendo de Howe Street Superette el 29 de abril y entrando en un SUV negro. El conductor pareció ser Mark Rivera. ¿Podría ser? Tal vez. El sigue visitando a Laboy en su casa y se les ha visto almorzando juntos. Mis fuentes me dicen que, aunque se le dio la oportunidad de renunciar a su puesto de trabajo, ahora está cobrando una indemnización por desempleo. ¡Ahí lo tienen! Él no se ha ido.

POR FAVOR VEA **DÍAZ**

■ CONTINÚA EN LA PAGINA 25

Feria Laurie Chase Kidsfest de Haverhill

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 21

Venga unirse a la diversión, el domingo, 3 de mayo de 2009 de 11am a 5pm cuando Kidsfest 2009 se apodera de Haverhill con entretenimiento para toda la familia. El festival tendrá lugar en Washington Square, Washington Street, Columbus Park y en el centro comercial de la Calle Merrimack en Haverhill.

Habrán actividades para niños de todas las edades, incluyendo el concurso de Idolos Jr. y Sr. de Haverhill, Willy Wonka y la fábrica de chocolate, el Desfile de muñecas, caras pintadas y muchos otros juegos y actividades para niños y adolescentes.

Kidsfest este año tiene varias características nuevas y emocionantes adiciones incluyendo 3 escenarios de entretenimiento musical con actuaciones de bandas locales, demostraciones de skateboarding todo el día, una sección de deportes, artes marciales y un gigantesco muro para escalar rocas. "Este año la manifestación no se puede perder", dijo Jim Jajuga, Presidente de la Cámara de Comercio de Haverhill. "El comité ha hecho un excelente trabajo organizando actividades para toda la familia".

"Esta es una gran oportunidad de participar en un evento local, en el centro comercial de la ciudad", dijo Catherine Chang, al cargo de los voluntarios en el evento. "Con tres etapas de entretenimiento, comida y juegos siempre hay algo para todos".

El Laurie Chase KidsFest de Haverhill es una tradición que beneficia directamente a los niños y las familias de Haverhill y las comunidades circundantes. Para obtener más información, visite el sitio web en www.haverhillchamber.com.

Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad



170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

¡SE BUSCA!

¡ORO! ¡ORO!

Nosotros en Cash for Gold hemos estado aquí en Salem, N.H. por 29 años sirviendo al Valle de Merrimack. ¿Cómo es que hemos podido estar más tiempo que los demás? Porque pagamos los precios más ALTOS Y JUSTOS posible. ¡Nuestros precios no son de casa de empeño!

¡NEGOCIO SÓLIDO! ¡PRECIOS SÓLIDOS!

Visítenos en el 527 South Broadway, Salem, N.H. (Ruta 28)

603-898-2580

¡No Deje Perder su Casa!

USTED TIENE OPCIONES PODEMOS AYUDAR

Si las siguientes condiciones le aplican, nosotros le podemos ayudar. Muchos propietarios aun no saben cuales son sus opciones. Llámenos hoy sin ningún costo que nuestro equipo profesional le puede ayudar.

- Mi pago mensual se ha duplicado y ya no tengo para hacer los pagos
- Me han aconsejado que para poderme ayudar debo estar atrasado en mis pagos, y ahora el banco no me quiere ayudar
- Mis inquilinos saben que estoy atrasado(a) con mis pagos y han dejado de pagar la renta
- Mi pago mensual es muy alto, quisiera vender mi casa pero esta vale menos que lo que yo pagué por ella.
- No se donde buscar ayuda y no puedo pagar por asistencia profesional



¿Donde esta el plan de estímulo del Presidente Obama?

¿Que pasara con mi crédito si hago una Venta Corta (Short Sale)?

Usted recibirá respuesta a sus preguntas e inquietudes de parte de nuestro equipo profesional conformado por abogados, agentes de bienes raíces y especialistas de crédito. Cuanto antes es mejor para responder sus preguntas.

Llame hoy para una evaluación de su situación sin compromiso ni presiones. Todas nuestras consultas son gratis.

La Experiencia Cuenta
Nuestros Clientes lo confirman*

Vinny Nuñez



Tel. (978) 360-3753
PrevengaForeclosure.com

Star Real Estate Company 300 Essex Street, Lawrence MA 01840

* Visite nuestra página de Internet y vea los testimonios de nuestros clientes.

Comenzaron los juegos de la Pequeña Liga

POR ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

La Pequeña Liga de Pelota de South Lawrence tuvo un mal comienzo este año. Dos días antes de comenzar la temporada, todo su equipo le fue robado de un contenedor donde lo tenían junto al campo de juego. Vea la lista que se acompaña.

“Por mucho tiempo la liga le ha pedido a la ciudad que nos haga un quiosco donde podamos mantener seguros el equipo de los muchachos y la comida que aquí vendemos”, dijo Greg Morris, ex presidente de SLELL. “Pero nunca nos han prestado atención”, dijo.

La noticia del robo generó indignación y produjo una lluvia de donaciones que llegaron de distintas partes del país. George Herman, el actual presidente de la liga está confiado de que esta vez van a poder construir el tan deseado quiosco.

A pesar del inconveniente, la liga abrió el sábado, 25 de abril, con un sol brillante y tibio día, donde los niños de todas las edades, jugadores o no, disfrutaron en grande, según muestran las fotos.

El miércoles, 29 de abril, 2009, bandoleros volvieron a robarse el equipo recién donado a la liga más comida y agua que tenían almacenados, dejando atrás símbolos pintados en las paredes del contenedor, según nos informó el Oficial de Información de la liga, Alex Santana, que descubrió el robo.



Rays coach Marc Laplante motivating his team, at the opening games.

¡AHORA 1 SUBASTA SEMANAL!



**SUBASTA PUBLICA
DE AUTOS**

**¡VENGA A LA SUBASTA
SEMANAL!**

SÁBADOS A LAS 11 AM

INSPECCIONES 2 HORAS ANTES
DE LA SUBASTA

EL ÚNICO LUGAR EN TODA EL ÁREA CON
SUBASTAS DE AUTOS ABIERTAS AL PÚBLICO

¡COMPRE DONDE LOS VENEDORES COMPRAN!

CIENTOS DE VEHÍCULOS: ¡NO HAY OFERTA MÍNIMA!
PRECIOS MUY REDUCIDOS: LA MAYORÍA DE LOS AUTOS
SE VENDEN POR \$500 Ó MENOS.

CAPITAL AUTO AUCTION

“La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army”

190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)

Manchester, NH 03104

Salida 1 de la Rt. 101 Este

(603) 622-9058

PARA **TODO** TIPO DE **SEGURO**

**Personales
Automóviles
Casas
Negocios**

* Tarifas bajas para
seguro de AUTOS y CASAS

* Sin depósito con EFT



SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM



This group of Soft-ball players lost \$450 worth of gear. Despite the inconvenience, they were in very high spirits.



List of stolen gear from SLELL on 4/25/09

- 10 dz babe ruth balls \$300
- 1 dz II balls \$30
- 5 pairs of cleats \$65 each
- 3 Dick's sporting goods bags (in each bag) \$160 each bag
- Catcher helmet
- 12 balls
- 12 water bottles
- 1 clip board
- 1 score book
- 1 catcher's mitt \$50
- Softball Equipment bag (in bag) \$450
- 4 bats
- 5 helmets
- Catcher equipment
- 5 balls



SLE Little League Information Officer Alex Santana, going over what was left of the league's belongings, the morning of Thursday, April 23, 2009 when the first theft was discovered.

Little League Opening Day

BY ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

The South Lawrence Baseball Little League had a rough start this year. Two days before opening day, all their gear was stolen from a container they have adjacent to the field. See list below.

"For a long time, the league has been begging the city to make us a concession stand where we could safely store the kids' gear and the food that we sell here," said SLELL Former President Greg Morris. "But they never paid any attention," he said.

The news of the break-in generated a downpour of sympathy. Donations came in from all over the country. George Herman, the current president of the league is hopeful that now they may be able to built their own concession stand.

Despite of the inconvenience, the league opened on Saturday, April 25, in a bright, warm day and children of all ages, players or not, had a great day, as shown in the pictures.

On Wednesday, April 29, 2009, vandals broke-in for the second time stealing some of the new donated equipment plus food and water, leaving symbols painted on the container's walls, according to SLE Little League Information Officer Alex Santana, who discover the brake-in.

¡Haremos que tu piel se sienta mejor que nunca!

Laser Image

www.laserimageskincare.com

Eliminación de vellos en todo tipo de piel con técnica láser para damas y caballeros

- Eliminación de Vellos con Técnica Láser
- Estiramiento de la Cara (Facelift)
- Arrugas
- Acné/Manchas de Acné
- Manchas en la Piel
- Manchas de Vejez
- Manchas de Maternidad en la Cara
- Manchas de Sol
- Venas Faciales
- Venas "Spider"
- Sensibilidad Capilar
- Blanqueamiento de Dientes
- Piel Estirada
- Port Wine Stains
- Microdermabrasion (Tratamientos Faciales)
- Tratamientos Ultrasónicos
- Faciales Especiales
- Faciales en la Espalda
- Cera
- **Obagi Un Derm*** Sistema recetado de productos tropicales que regula las funciones celulares de la piel

* Disponible solamente con receta medica.



¿Cansado de vellos enterrados?
¡Eliminalos ya con nuestra Técnica Láser!

¡Llame hoy para una consulta gratis!

978-68-LASER (52737)

Stephen J. Scully, M.D., Plastic Surgeon
Medical Director

181 Swan Street (Rte. 110), Methuen MA

30% de Descuento en su primer tratamiento láser

Cupón no puede ser combinado con otras ofertas.
Oferta Expira 4/30/09.

\$49 Especial de Faciales

Precio Regular \$65. Cupón solo puede utilizarse la primera vez.
Cupón no puede ser combinado con otras ofertas.
Oferta Expira 4/30/09.

Aunque no hablamos español, haremos el mayor esfuerzo para poder comunicarnos. Gracias por su colaboración.

WENDY Y. ESTRELLA

ESTRELLA LAW OFFICE, PC

300 ESSEX STREET, LOWER LEVEL, LAWRENCE, MA 01840

- Bienes Raíces
- Casos Criminales
- Accidentes de Auto
- Problemas de Inquilino/Propietario
- Ley Familiar
- Divorcio
- Custodia
- Manutención

Una consulta profesional le hará entender sus opciones legales. Cuente con nuestra absoluta atención y asesoría legal responsable.



Llame hoy para una consulta
(978) 683-5025

MVCC awarded Atty. Stella

POR ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

Since 1954, the Merrimack Valley Chamber of Commerce has recognized citizens who have made significant contributions to the lives of Merrimack Valley residents. This year, they awarded Attorney George A. Stella with the prestigious Ralph B. Wilkinson Good Citizenship Award.

Congratulations to Attorney Stella for his award!



Attorney George A. Stella, left, Ralph B. Wilkinson, Good Citizenship Award 2009 recipient, poses with his brother, Judge Michael T. Stella, Jr., 1998 recipient of the prestigious award.



Peter Mathews, President/CEO Merrimack Valley Federal Credit Union sharing a moment with Stephen E. Stapinski, Merrimack Engineering Services both members of the Chamber's board of directors.



RESTAURANTE FAMILIAR

Cene Acariciado por las brisas del Rio Merrimack...

DISPONIBLES PARA ACTIVIDADES COMO:

- Bodas
- Bautizos
- Cumpleaños
- Despedidas de Solteras
- Baby Showers

PODEMOS ACOMODARLES SUS NECESIDADES

LLAME PARA UNA CITA

Nuestro Menu Completo está disponible para llevar

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO DESDE LAS 8AM HASTA EL CIERRE

LUNES ABIERTO SOLA PARA FUNCIONES PRIVADAS



Route 110, Methuen
978-688-5021

www.jacksonsrestaurantltd.com

TENARE'S TIRE SHOP
AUTO REPAIR
NEW & USED TIRES

GOMAS NUEVAS & USADAS

ABIERTO LOS 7 DIAS DE LA SEMANA DE 8AM HASTA LA MEDIANOCHE

348 BROADWAY
LAWRENCE, MA 01841
978.327.6802

BRIAN DE PEÑA



Dr. Judy Ann DeLucia, Superintendent-Director, Greater Lawrence Technical High School and William DeRosa, superintendent, Whittier Regional Vocational Technical High School accepted the MVCC 2009 Community Spirit Award, awarded to their respective schools, from Richard C. Dewhirst and Joseph J. Bevilacqua.



L/R -Dawna Perez, president, Lawrence Exchange Club chats with Rachel Graf of Merrimack Valley Federal Credit Union and Tony Palmisano, Growth and Strategic Marketing Manager for Pride STAR EMS.



Stephanie DiBurro pinning a corsage on the lapel of featured speaker Timothy P. Cahill, Treasurer and Receiver General of the Commonwealth of Massachusetts, at his arrival.

AMERICAN WOOLEN MILLS TOWNHOUSES AFFORDABLE RENTAL APARTMENTS AVAILABLE SPRING 2009

WOOD WAY, PROSPECT WAY & WASHINGTON WAY, LAWRENCE MA

21 AFFORDABLE RENTAL TOWNHOUSES AVAILABLE
TWO AND THREE BEDROOMS

# OF UNITS	TYPE	SIZE	RENT
15	2 BRs	980	\$768 - \$959
6	3 BR's	980	\$871 - \$1,092

HH SIZE	50%	60%
2	\$33,900	\$40,680
3	\$38,150	\$45,780
4	\$42,400	\$50,880
5	\$45,800	\$54,960
6	\$49,200	\$59,040

Maximum Income Per Household Size
Preference Criteria: Handicap Accessible

AMENITIES

- Newly renovated
- Parking
- Patios
- Dishwashers
- Basement with laundry hook ups

For more info, including application mailing, or reasonable accommodations, please call:
Cornu : 617-542-9185
TDD: 1-800-439-2370

Informational meeting regarding lottery process will be held Monday, May 4th from 6-7pm at 473 Essex St.

Applications may be picked up in person beginning April 13th – May 13th, or downloaded at www.cornu.com.

Office Hours: Tuesdays: 10am -7 pm
Mondays, Wednesday, Thursdays & Fridays: 10-4 pm. Office will be closed 4/20.

Office Location:
Cornu at the Blakeley
473 Essex Street, Lawrence MA

Deadline to Return Application:
May 13, 2009 at 4 pm
After this deadline, the waitlist may be closed.

Return to Cornu by Mail:
95 Broadway
Boston, MA 02116

Selection by Lottery.
Use & Occupancy restrictions apply.
2 households needing a wheelchair accessible unit will have preference for those units.



Equal Housing Opportunity



- ✓ ¡Gratis: cambio de cheques de trabajo! (hasta \$750 por cheque)
- ✓ Se requiere tener cuenta en Washington Savings Bank
- ✓ Máxima cantidad de envío \$2,000
- ✓ Disponible sólo en la oficina de Lowell
- ✓ Abra una cuenta de cheques "Cash Rewards" y recibira sus primeros 5 envios de dinero GRATIS! (Valor de \$27.50)

¡Ahorre Dinero!

Bolivia
Brasil
Colombia
República Dominicana
Ecuador

El Salvador
Guatemala
Honduras
México
Nicaragua
Perú



Washington
SAVINGS BANK

We give you more



Disponible en **LOWELL:**
30 Middlesex Street
Lowell, MA 01852
(978) 458-7999

www.washingtonsavings.com

Autoridades confirman primer caso de gripe porcina en Massachusetts

CDC confirma gripe porcina en dos niños de edad escolar residentes del condado de Middlesex. Se espera su recuperación completa.

La administración del gobernador Patrick anunció hoy los dos primeros casos confirmados de la influenza porcina en Massachusetts. Según información del Departamento de Salud Pública de Massachusetts (DPH), los pacientes, dos niños residentes del condado de Middlesex, presentan casos moderados de la enfermedad y se espera que se recuperen por completo. Ninguno de los dos niños acudió a la escuela en ningún momento de su enfermedad, y sus padres tampoco fueron a trabajar durante el mismo periodo. Massachusetts es el sexto estado a confirmar casos de la gripe porcina. Hasta el momento se han confirmado 66 casos en Estados Unidos.

“Afortunadamente, los pacientes no han sido hospitalizados y anticipamos su recuperación completa”, dijo el Gobernador Deval Patrick. “Continuaremos monitoreando la situación y trabajando estrechamente con nuestras autoridades de salud y demás para limitar la propagación del virus”.

Autoridades del DPH continúan tomando medidas para aumentar la vigilancia de enfermedades del tipo

gripal en Massachusetts. Se ha pedido que proveedores de servicios de salud y personal de salas de urgencias estén atentos a pacientes que presenten síntomas gripales -especialmente en personas que han viajado recientemente para México o para cualquiera de los estados del país donde se han confirmado casos de la gripe. Si un proveedor de servicios de salud sospecha que su paciente se ha contagiado la gripe porcina, el DPH requiere que el proveedor colecte una muestra de secreción nasal del paciente y la envíe al laboratorio para hacer un análisis.

“Continuamos trabajando en conjunto con nuestros colegas a nivel local, estatal y federal para controlar la propagación de la gripe porcina y estamos actuando rápidamente para detener el contagio”, dijo el comisionado del DPH, John Auerbach. “Todos los residentes de Massachusetts pueden asumir un rol fundamental en ayudarnos en nuestro trabajo al tomar precauciones simples para evitar contagiarse y contagiar a los demás de la gripe”.

Las precauciones incluyen:

- Lavarse las manos con frecuencia con



agua y jabón o usar un desinfectante para manos a base de alcohol

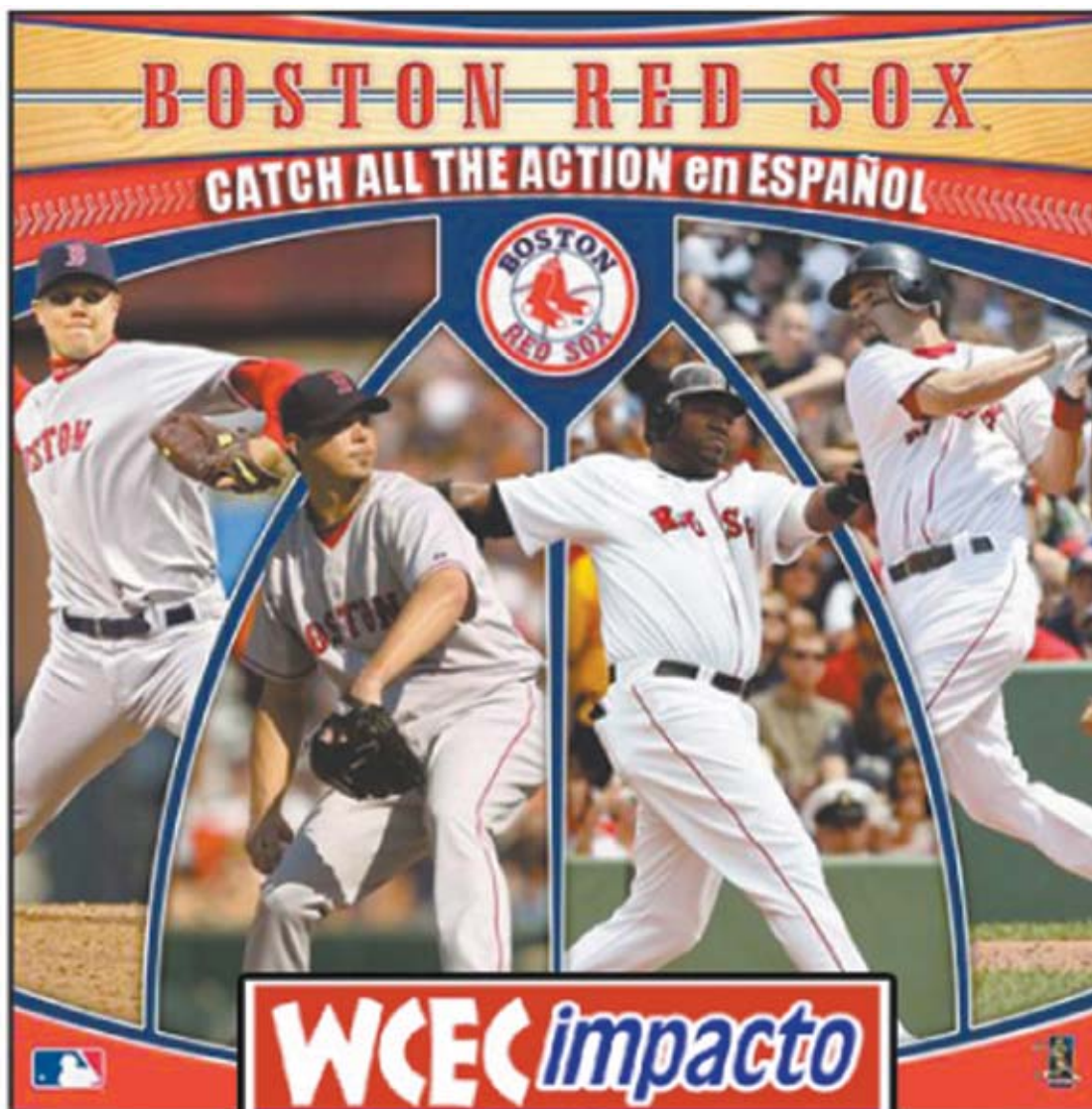
- Cubrirse la boca y la nariz al toser o estornudar con un pañuelo de papel o con el interior del codo, en vez de hacerlo sobre la mano
- Si usted se enferma, quédese en la casa. No vaya al trabajo o a la escuela y evite el contacto con las personas para no contagiarlos.

En el gobierno federal, los Centros para el Control y la Prevención de

Enfermedades (CDC) han comenzado a enviar grandes cantidades de materiales a los estados -incluso a Massachusetts- para ayudar en la preparación y respuesta contra la propagación de la gripe porcina. Los materiales incluyen medicamentos antivirales para el tratamiento de individuos con la enfermedad además de equipos y materiales sanitarios que puedan ser necesarios.

La influenza porcina es una enfermedad respiratoria de los cerdos causada por el virus de la influenza tipo A. Brotes de esta enfermedad ocurren regularmente entre los cerdos. Las personas normalmente no contraen la gripe porcina, pero a veces los seres humanos sí pueden contagiarse. Por lo general, las personas que contraen la gripe porcina son personas que están en contacto con los cerdos, pero es posible que el virus de la gripe porcina se transmita de persona a persona también. La gripe porcina no puede contagiarse por comer carne de cerdo o productos que contengan cerdo.

Para ver información general sobre la gripe porcina y saber cuál es el estado nacional del brote, diríjase a www.cdc.gov/swineflu/espanol/



EXCLUSIVELY ON

WCEC Impacto
1490 am

SPONSORSHIPS ARE LIMITED

To advertise on WCEC IMPACTO 1490AM, call (978) 683-7171

Información del GLFHC sobre la gripe porcina

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 19

El Greater Lawrence Family Health Center (GLFHC) está trabajando con oficiales estatales y federales para ampliar el conocimiento e informar a los residentes de la región sobre lo que está sucediendo y de cómo prevenir el contraer esta enfermedad que es llevada por el viento.

Robert Ingala, Chief Executive Officer, declaró que el centro comunitario de salud está en contacto directo con oficiales concierne a las últimas noticias nacionales. “En los últimos días, oficiales del Departamento de Salud Pública se han comunicado con los proveedores de cuidado de la salud alrededor del estado, proveyendo información sobre la gripe porcina, cuáles son sus síntomas y cómo reportar casos sospechosos. Estamos en constante contacto con DPH (siglas en inglés) y proveeremos cualquier información disponible al público”.

He aquí algunos pasos que todos debemos tomar para evitar el no contagiarnos o dispersar cualquier tipo de influenza.

- Lávese las manos a menudo con jabón y agua, especialmente cuando haya tosido o estornudado. Líquidos para las manos a base de alcohol también son efectivos.

- Practique una buena etiqueta cuando estornude o tosa, hágalo sobre su codo y no en sus manos. Trate de mantenerse alejado de personas enfermas.
- Si se enferma, quédese en la casa. No vaya ni al trabajo ni a la escuela y limite su contacto con otros para evitar contagiarlos.

La gripe porcina no se transmite comiendo carne de cerdo o sus productos derivados. Los síntomas de la fiebre porcina en las personas son similares a los síntomas de la influenza e incluye fiebre, tos, garganta irritada, dolor en el cuerpo, dolor de cabeza, temblores y fatiga. Algunas personas han reportado diarrea y vómitos asociados con la gripe porcina. Igual que la gripe de estación, la gripe porcina puede causar un empeoramiento de algunas condiciones crónicas.

Para más información sobre gripe porcina y nueva información sobre la situación de salud imperante, usted puede visitar la página web de GLFH, (www.glfhc.org <<http://www.glfhc.org>>) y ver nueva información tanto en inglés como en español justo en la página frontal.

La Coalición Contra la Diabetes de Lawrence Celebra su 5ta Feria Anual “Fiesta de Salud”

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 00

La Coalición Contra la Diabetes de Lawrence invita a residentes de todas las edades a su 6ta feria anual “Fiesta de Salud,” la cual se efectuará el sábado, 2 de mayo del 2009, de 10:00 am. a 2:00 pm., en el Parque Campagnone y el Centro de Ancianos de Lawrence, localizado en el 155 de la calle Haverhill. El tema de la feria será “Unidos Celebrando Nuestro Bienestar” (Together Celebrating Wellness). El enfoque de este evento será promover hábitos de vida saludables y proporcionar la atención preventiva que puede conllevar a una vida más saludable, y particularmente en relación al manejo de la diabetes, la evaluación del control del asma, las enfermedades del cardiovasculares, cáncer y los daños del cigarrillo, debido al alto nivel de prevalencia de estas enfermedades que existe entre los latinos residentes en la comunidad de Lawrence. Una vez más, todas las actividades serán presentadas de manera interactiva, destacando la importancia de la ejercitación regular, el consumo de una dieta balanceada y prácticas generales que promuevan la buena salud.

Por primera vez este año ofreceremos parches de “nicotina gratis” a aquellos que son fumadores y quieren dejar de fumar. Habrá un especialista en tabaco que luego de administrarle un breve cuestionario, si resultan ser elegibles le darán dos semanas de parches con un valor de 50 dólares, además de proveerles información sobre recursos disponibles en la comunidad para ayudarlo a dejar de fumar. También ofreceremos pruebas de la salud gratuitas incluyendo tomas de presión arterial, colesterol, medidas de altura y peso (índice de masa corporal), visión, cáncer de la piel, chequeo de los pies y evaluación del control de su asma a participantes mayores de 18 años.

Únase a la caminata de una milla alrededor del parque para aprender a usar nuestros marcadores “Lawrence Camina” y participe en las sesiones de ejercicios dirigidas por el reconocido instructor

POR FAVOR VEA **FERIA DE SALUD**

■ CONTINÚA EN LA PAGINA 25



STAR
REAL ESTATE
COMPANY
*...encouraging SMARTER INVESTMENTS
for a BRIGHTER FUTURE...*

www.starrealestatecompany.com



Michael Santana
(978) 423-9697



Vinicio Nunez
(978) 360-3753



Jose Estrella
(978) 361-5994



Miguel Lora
(978) 390-6430



SHORT SALE APPROVED!
\$80,000
CONDO
Lawrence, MA 01843



SHORT SALE APPROVED!
\$79,000
MULTI-FAMILY
Lawrence, MA 01841



SHORT SALE APPROVED!
\$184,900
MULTI-FAMILY
Lawrence, MA 01843



\$119,900
SINGLE FAMILY
Lawrence, MA 01841



\$309,900
SINGLE FAMILY
Methuen, MA 01844



\$129,900
CONDEX
Lawrence, MA 01843



\$159,200
MULTI-FAMILY
Lawrence, MA 01841

Seminario Gratis de Información
¡No Más Foreclosures!

Todo lo que necesita saber acerca de:

- Cómo prevenir la pérdida de su casa (Foreclosure)
- Ventas Cortas (Short Sales)
- Programa H4H (refinanciamiento al precio del mercado)
- El futuro de mi crédito



¡Llámenos HOY para más información!
(978) 687-8600

¿Está interesado en una carrera en bienes raíces? Llámenos al (978) 687-8610 para más información.

Lantigua presenta plan del presupuesto; continúa buscando solución a la vivienda

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 24

El Representante Estatal William Lantigua (D-Lawrence) ha presentado sus solicitudes del presupuesto para el año fiscal del 2010 en una carta al Presidente de la Comisión de Medios y Arbitrios ante la Cámara Charles Murphy (D-Burlington), y ha presentado enmiendas a la oficina del Secretario de la Cámara de Representantes con la esperanza de su inclusión en el presupuesto del estado.

Lantigua dijo que está buscando el financiamiento local de más de \$4.5 millones, la mayoría de los cuales se distribuirían a Lawrence a base de organizaciones sin fines de lucro, escuelas y programas educativos, iniciativas de capacitación laboral, capital y proyectos de mejora. Al mismo tiempo, dijo que continuará promoviendo una legislación que detendrá temporalmente las ejecuciones bancarias a través de Massachusetts.

"Este es el clima económico más duro que he visto nunca", dijo Lantigua. "Ahora, tanto como antes, estoy luchando para ayudar al pueblo de Lawrence. Estoy haciendo esto no sólo por tratar de obtener dinero para las organizaciones que hacen trabajos tan importantes para ellos, sino por tratar de ayudar a las personas y las familias a mantener sus hogares."

En cada uno de los dos últimos períodos de sesiones legislativas, Lantigua

ha presentado un proyecto de ley que establecería una moratoria de 180 días en las ejecuciones, dándole seis meses a los prestatarios para trabajar con los prestamistas a modificar sus hipotecas. También ha presentado una petición que obligará la revisión judicial de las ejecuciones, requerirá una causa justa para el desalojo, y establecerá una moratoria en la hipoteca de 180 días Lawrence. Las tres peticiones fueron aprobadas por el Concilio de la Ciudad de Lawrence el año pasado.

Además, Lantigua presentó una modificación presupuestaria que restaurará \$2 millones en fondos para servicios de educación estatal de vivienda. Dijo que el programa piloto ha sido especialmente eficaz en la enseñanza a los participantes en evitar errores en el proceso de compra y de endeudamiento que podría ponerlos en riesgo de exclusión.

Para el año fiscal 2010, Lantigua busca 1 millón de dólares para la Academia Esperanza, una escuela gratuita para niñas de 10 a 14 años, y \$500,000 para ayudar a financiar el estudio y la construcción de un puente sobre el Canal Sur. Lantigua también ha pedido \$193,000 para AMEDAL, una organización de dirigentes comunitarios en la ciudad, \$160,000 para el Lawrence / Methuen Community Coalition, \$83,000 para la Liga Atlética de Policía de

Lawrence, y \$100,000 para Merrimack Valley Community Service Corps.

Lantigua dijo que ha pedido \$163,642 para el Instituto Internacional, que apoya a los niños y las familias, ofreciendo capacitación laboral, asistencia jurídica y otros servicios, \$135,000 para la Cámara de Comercio Latina del Valle de Merrimack y \$100,000 para la Massachusetts Hispanic Law Enforcement Asociación. Lantigua también ha solicitado \$225,000 para financiar un programa de becas de perdón de préstamos diseñado para ayudar a Lawrence y otras ciudades en todo el estado para atraer y retener a profesionales de salud mental de habla española los en centros de salud comunitarios.

Además de las mencionadas solicitudes, Lantigua dijo que espera obtener financiamiento para los siguientes programas:

- Our House Family Learning Center of the Merrimack Valley, \$246,368;
- El Programa Hispano de Greater Lawrence Community Action Council, \$211,000;
- Bellesini Academy, \$200,000;
- Food for the World Pantry, \$185,000;
- YWCA of Greater Lawrence, \$175,000;
- Arlington Community Trabajando, \$165,000;
- Casa Dominicana, \$150,000;

- Movement City Program, \$150,000;
- New England Puerto Rican Alliance, \$150,000;
- Lawrence Learning Center and Community Development, \$145,000;
- Taller Bohike, \$135,000;
- Neighbors in Need, \$100,000;
- New Skills Academy, \$100,000;
- Community Service Agency, Inc., \$100,000;
- De La Mano, una línea telefónica de asistencia para mujeres latinas víctimas de abuso, \$75,000;
- Family Service, Inc. of Lawrence, \$50,000; and
- Lawrence Senior Center, \$49,322.

Lantigua dijo que planea trabajar con Murphy y la delegación legislativa de Lawrence para asegurar la mayor cantidad de fondos para la ciudad como sea posible, a pesar de la fuerte recesión económica. Agregó que los recortes a la ayuda local y el reportado déficit de \$3.6 millones en los ingresos no lo han disuadido de presentar enmiendas al presupuesto.

"No es ningún secreto, esto será una batalla difícil", dijo. "Sólo porque los tiempos son difíciles, no significa el pueblo de Lawrence se están dando por vencidos diciendo: 'Me rindo'. No voy a renunciar tampoco".

VISITENOS PARA LA VACUNA DEL VPH.
¡Las atenderemos de una vez!

Aprende si calificas para Anticonceptivos GRATIS!

800.892.0234 www.healthq.org

health quarters

CONFIDENCIAL, ACCESSIBLE CUIDADO DE SALUD REPRODUCTIVA.

Derrite el exceso de peso antes del verano

WEIGHT LOSS

NATURE'S HOODIA FORMULA
METABOMAX EF
CARBO GRABBERS
FAT GRABBERS

PARA MAS INFORMACIÓN LLAMAR FIFI GARCÍA (978) 681-9129

La División de Salud Pública y Servicios Comunitarios de la Ciudad de Nashua desea que usted considere lo siguiente:

¿ESTARÍA PREPARADO SI USTED Y SU FAMILIA TUVIERAN QUE ABANDONAR SU HOGAR ABRUPTAMENTE DEBIDO A UNA EMERGENCIA?

¿Tiene una bolsa preparada lista para llevarla consigo?

Los siguientes artículos deben de mantenerse en una bolsa impermeable que pueda ser llevada con usted cuando abandone la casa

1. Lista de Contactos de Emergencia, incluyendo los números de teléfonos de los contactos fuera del estado.
2. Suministro de medicinas para tres días y copias de sus recetas.
3. Agua embotellada.
4. Tres días de suministro de comida que no se dañe y utensilios tales como cuchara y tenedor.
5. Linterna y baterías de repuesto.
6. Caja de primeros auxilios.
7. Pito, trompeta, u otra clase de instrumento propio para pedir ayuda.
8. Fotocopia de la licencia de conducción o identificación personal.
9. Una pequeña suma de dinero en efectivo incluyendo monedas para hacer llamadas por teléfono.
10. Pequeño radio portátil con baterías extras.
11. Un par extra de gafas y/o lentes de contacto.

Recuerde de revisar su bolsa cada 6 meses. Reemplace los medicamentos y la comida con suministros frescos. Revise las baterías de la linterna y el radio y asegúrese que aún están buenas.



Salud Pública
Prevenir. Promocionar. Proteger.

PARA MÁS INFORMACIÓN:

www.hsus.org/pets www.redcross.org www.fema.gov

DECIDIÉNDOSE POR ADOPTION**¡Hola! Mi nombre es Ryan****"Yo soy un poco comediante. A mí también me gustan los animales"**BY MILTON L. ORTIZ
1-800-882-1176**Y**a sea haciendo deportes, nadando, escuchando música o tal vez estando afuera, este energético y

sociable pequeño actor, de descendencia caucásica, lo hace con una sonrisa en sus labios. Nada es más atractivo para Ryan, de diez años, que una casa llena de jovencitos, animales y un horario muy ocupado.

Basado en el interés de Ryan de participar en una audición y su deseo de entretener, tal vez usted lo vea un día en un escenario. Ryan está progresando en su hogar temporario actual y responderá muy bien en un hogar en el que haya mucha actividad. Los comportamientos de Ryan de búsqueda de atención pueden algunas veces manifestarse cuando se siente muy necesitado y se beneficiaría de una familia con experiencia en la crianza.

En la escuela, Ryan está en promedio, con la ayuda de servicios de un plan educativo individualizado. Legalmente libre para la adopción, Ryan responderá mejor en una familia de una pareja, con hijos mayores. La familia adoptiva también debe ayudar a Ryan a seguir en contacto con su familia biológica. Con la guía y estructura de una familia amorosa, este agradable jovencito continuará progresando hasta alcanzar su potencial.

Usted puede ayudarle a Ryan (referencia #1824) a encontrar un lugar llamado HOGAR, llamándonos a MARE al (617) 542-3678 ó a la línea gratis 1-800-882-1176 y preguntando por Milton Ortiz. También puede llamarnos si desea aprender más sobre la adopción en general o recibir una copia gratis del folleto "Decidiéndose por Adopción". Usted también puede encontrar información en español acerca de otros niños que están en espera, en el Manual de MARE, el cual se encuentra en las bibliotecas públicas en todo el estado de Massachusetts, o visítenos en el Internet: www.mareinc.org.CALENDAR @
RUMBONEWS.COM**ABRIENDO CAMINOS**

POR ALONZO CAPELLÁN | JALONSOARTE@YAHOO.COM

TENER FE**T**ener fe es ACEPTAR los designios de Dios aunque no los entendamos, aunque no nos gusten. Si tuviéramos la capacidad de ver el fin desde el principio, tal como El, lo ve, entonces podríamos saber porque a veces conduce nuestra vida por sendas extrañas y contrarias a nuestra razón y a nuestros deseos.

Tener fe es DAR cuando no tenemos, cuando nosotros mismos necesitamos. La fe siempre saca algo valioso de lo aparentemente inexistente, puede hacer que brille el tesoro de la generosidad en medio de la pobreza y el desamparo, llenando de gratitud al que recibe y al que da.

Tener fe es CREER cuando resulta más fácil recurrir a la duda.

Si la llama de la confianza en algo mejor se extingue en nosotros, entonces ya no queda más remedio que entregarse al desánimo. La creencia en nuestras bondades, posibilidades y talentos, tanto como en las de nuestros semejantes, es la energía que mueve la vida hacia grandes derroteros.

Tener fe es GUIAR nuestra vida, no con la vista, sino con el corazón. La razón necesita muchas evidencias para arriesgarse, el corazón, necesita, solo un rayo de esperanza. Las cosas más bellas y grandes que la vida nos regala no se pueden ver, ni siquiera palpar, solo se pueden acariciar con el espíritu.

Tener fe es LEVANTARSE cuando se ha caído. Los reveses y fracasos en cualquier área de la vida nos entristecen, pero es más triste quedarse lamentándose en el frío suelo de la autocompasión, atrapado por la frustración y la amargura.

Tener fe es VER positivamente hacia adelante, no importa cuan incierto parezca el futuro o cuan doloroso el pasado. Quien tiene fe hace hoy, un fundamento del mañana y trata de vivirlo de tal manera que cuando sea parte de su pasado, pueda verlo como un grato recuerdo.

Tener fe es ARRIESGAR todo a cambio de un sueño, de un amor, de un ideal. Nada de lo que merece la pena en esta vida puede lograrse sin esa dosis de sacrificio que

implica desprenderse de algo o de alguien, a fin de adquirir eso que mejore nuestro propio mundo y el de los demás.

Tener fe es CONFIAR, pero confiar no solo en las cosas, sino en lo que es más importante...en las personas y en Dios. Muchos confían en lo material, pero viven relaciones huecas con sus semejantes. Ciertamente: "Siempre habrá gente que te lastime y traicione tu confianza, así que lo que tienes que hacer es seguir confiando y solo ser más cuidadoso en quien confía dos veces,

Tener fe es BUSCAR lo imposible; sonreír cuando tus días se encuentran nublados y tus ojos se han secado de tanto llorar. Andar por fe, es que no dejes nunca de desnudar tus labios con una sonrisa, ni siquiera cuando estés triste, porque nunca sabes cuando tu sonrisa puede dar luz

y esperanza a la vida de alguien que se encuentre en peor situación que la tuya.

Tener fe es CONDUCIRSE por los caminos de la vida de la forma en que un niño toma la mano de su padre. Es que dejemos nuestros problemas en manos de Dios y nos arrojemos en sus brazos antes que al abismo de la desesperación.

Tener fe es que DESCANSEMOS en El para que nos cargue, en vez de cargar nosotros nuestra propia colección de problemas. Que en la vida haya suficiente fe y esperanza para afrontar las situaciones difíciles, junto con la necesaria humildad, para aceptar lo que no se puede cambiar y sobre todo, la voluntad de Dios y sus designios para nuestras vidas sin desesperarnos.

¡PAZ Y BIEN!

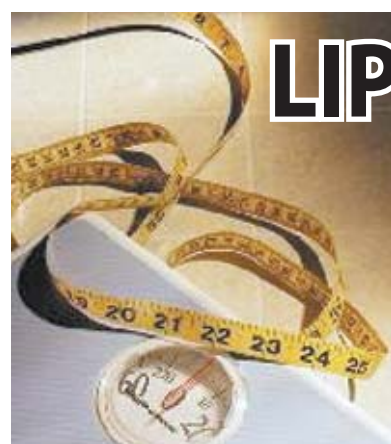


Libros Parlantes

Llame gratis al
1-888-NLS-READ
1-888-657-7323
www.loc.gov/nls



Libros Parlantes
SERVICIO NACIONAL DE BIBLIOTECAS
PARA CIEGOS Y FÍSICAMENTE IMPEDIDOS
PUBLIC SERVICE MESSAGE

**LIPO DISSOLVE EN SU HORA DE ALMUERZO**

- No es invasivo
- Bajo supervisión médica
- No es un procedimiento quirúrgico

Llame ahora para una CONSULTA GRATIS

EL PLAN COMIENZA CON CARE CREDIT TAN BAJO COMO

\$15 SEMANALES

PLAN SIN INTERESES DISPONIBLE



63 Park Street Village, Andover MA

978.475.7700Medical Director, Dr. Edward Hatchigian,
of Deaconess Hospital, Bostonwww.weightlossandaesthetics.com**Macoul Eye Associates**BOARD CERTIFIED EYE PHYSICIANS
& SURGEONSPROVEYENDO
CUIDADO
DE LA VISTA
A LA
COMUNIDAD
HISPANA
POR MÁS DE
35 AÑOS**HABLAMOS ESPAÑOL****NOS ESPECIALIZAMOS EN:**Micro-Cirugía de cataratas sin puntos
Cirugía de glaucoma y láser
Diabetes y otras enfermedades de la retina
Exámenes rutinarios de la vista280 Haverhill St., Lawrence MA
(978) 685-5366

CARTAS AL EDITOR

Rumbo
315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843
Email: editor@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

29 de abril de 2009

A: Todos los miembros del Comité Escolar
Escuelas Públicas de Lawrence

RE: Carta abierta sobre Abuso Físico de Estudiante

Señoras y señores:

Mi nombre es Algird Sunskis. Durante siete años he sido un profesor de educación de tecnología de Lawrence High School. Hoy estoy reportando los siguientes incidentes de malos tratos físicos infligidos a un estudiante masculino en la escuela secundaria MST por parte de mi Directora, la Sra. Dianne Cruz de la Escuela Secundaria de Matemática, Ciencia y Tecnología.

Que yo sepa no se ha rendido un informe previo sobre este incidente, ni la policía o el departamento de servicios para la juventud fueron notificados, ni se ha hecho una investigación o cargos que hayan emprendido los superiores inmediatos y supervisores de nuestra principal Dianne Cruz en el nuevo Campus de Lawrence High School. No tengo ni idea de qué pasó con el chico que fue maltratado físicamente

en varias ocasiones.

El siguiente incidente fue presenciado por (1) todos los estudiantes asignados al equipo de trabajo en el Laboratorio C-303, (2) por mí, y (3) por la Sra. Connie Reusch de la Escuela Superior de Matemáticas, Ciencia y Tecnología. Este incidente se produjo en el laboratorio de computación MST C-303 durante el primer día pruebas del semestre de otoño del MAP (Medida de Progreso Académico) en el Lawrence High School de Matemáticas, Ciencia y Tecnología:

Uno de mis colegas fue asignado a disciplinar la mañana las pruebas del MAP en el Laboratorio C-303. Por alguna razón no pudo lograr que el nuevo equipo funcionara en todas las estaciones de trabajo en el laboratorio. En este ensayo de MAP el tiempo es un factor crítico, ella me pidió que me pusiera en contacto de inmediato con la Sra. Connie Reusch y le pidiera que viniera al C-303 para ayudarnos. Así lo hice. Entre tanto los estudiantes entraron en el laboratorio y se dirigieron a sus puestos asignados.

Cuando la Sra. Reusch llegó al C-303 ella habló brevemente con el encargado de la disciplina y luego me pidió que llamara a la Principal Dianne Cruz para que nos asistiera. Así lo hice. La Principal Cruz llegó al C-303 y entre ella y la Sra. Reusch y comenzaron a trabajar juntas en el problema. Durante este tiempo yo estaba de pie delante de la estación #1 del

Laboratorio de Computación en el C-303.

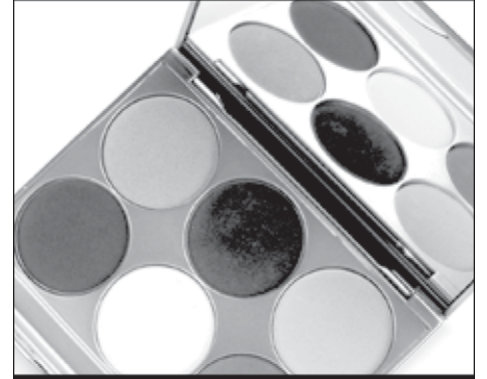
En el proceso de su lucha por arreglar los problemas técnicos del ordenador, un joven que estaba obviamente agitado y estresado sentado en la estación #10 habló y pidió permiso para salir de la sala. Dianne Cruz negó su solicitud. Un minuto más o menos este mismo alumno volvió a pedir que lo dejaran abandonar la sala. De nuevo le fue negado por la Principal Cruz.

Con la Sra. Reusch observando desde su posición inmediata en la fila de atrás del laboratorio de computación, donde estaba de pie junto a la estación #21, y yo observando de mi posición el frente del laboratorio, este mismo alumno se levantó y anunció que tenía que dejar el laboratorio. La Principal Cruz le dijo que se sentara. El estudiante insistió que tenía que salir. En ese momento la Principal Cruz se le paró al frente al joven y lo empujó en el asiento donde permaneció brevemente una vez más antes de anunciar que tenía que marcharse. El estudiante se puso de pie y de nuevo como antes, la Principal Cruz lo detuvo con sus manos sobre este estudiante, que le obligó de nuevo hacia su silla. Él trató de pasar, pero ella lo bloqueó, lo empujó de nuevo y luego le gritó a tomar su asiento y permanecer sentado. Sé que la Sra. Reusch estaba preocupada por esta acción porque ella y yo intercambiamos miradas.

Como yo no era parte de esta prueba específica de MAP, Principal Dianne Cruz me dijo que saliera. Así lo hice.

m
motives®

Customized Cosmetics



Find the look that was meant for you

Ask about our exclusive Color Match Process and custom foundations.

CALL FOR A FREE CONSULTATION (978)314-2537

INDEPENDENT DISTRIBUTOR

SUSANSMOTIVES.COM

marketamerica

Built on Product. Powered by People.

¿Esta preocupado con el pago de su hipoteca?

- Reducción de Pagos Mensuales
- Modificación de Prestamos
- Suspensión de Fecha de Embargo
- Negociación de Balances Atrasados
- Ventas Cortas (Short Sales)



UNA LLAMADA PUEDE SALVAR SU CASA Y SU CRÉDITO!

Llame para una consulta gratis a Gumerindo Frías
Tel. 978.975.0020 Tel. 978.804.7201



Mary Immaculate Health/Care Services

Health Care and Related Services for the Elderly including:

- MI Nursing/Restorative Center
- Marguerite's House Assisted Living
- MI Residential Community
- MI Adult Day Care
- MI Transportation



Mary Immaculate Health/Care Services
172 Lawrence Street, Lawrence, MA 01841
(978) 685-6321 • www.mihcs.com



Hablamos Español

Free Testing for
Chlamydia
Gonorrhea
Syphilis • Hepatitis C

Knowing is Healthy
Saber es Saludable

Se Ofreceran Pruebas Gratis de:
Vacunación Contra Hepatitis AyB

Se Ofreceran Pruebas Gratis de:
Clamidia • Gonorrrea
Sifilis • Hepatitis C
VIH

Free Services for
HIV Testing
Hepatitis A & B
Vaccinations

Greater Lawrence Family Health Center
CSS Community Based Programs
Prevention & Education Dept.
11 Lawrence Street - 3rd Fl. - Lawrence

978-685-7663 • www.glfhc.org

When and Where is your next event?

Send it to us at
calendar@rumbonews.com

de directorio comercial & profesional

Joyería Henry

La Joyería Hispana más antigua del Valle del Merrimack.

Sus 24 años de permanencia en el área de negocios habla de su seriedad y profesionalismo al momento de pensar en joyas. En venta y reparaciones somos la número 1. Además empeñamos sus prendas al mejor precio.

Visítenos y compruebe la veracidad de nuestro lema: *Un servicio personalizado hace la diferencia.*

Que su recuerdo se mantenga con una joya de Joyería Henry.

Aproveche nuestro plan de Layaway

77 Essex Street
Lawrence MA 978-686-1012

Donovan's Trophy

165 Essex Street, Lawrence
Tel. 978-685-1664

Recognizing Achievement

Trophies
Plaques
Medals
Ribbons
Custom Engraving

O'de Photography & Art

Deshni Pillay • Onelio Espinal

Event Photography & Paintings

Weddings
Birthday Parties
Any Event

Tel. 978.470.1072

We Deliver!
Mon – Fri
11am – 3pm

Abiertos los siete días de la semana con un menú variado de almuerzo y cena. Ven y disfruta de nuestro completo bar y deliciosas comidas.

We Offer Catering, Special Events and Private Parties

Appleton Way
225 Essex Street, Lawrence
Tel. 978.747.7989

Vea nuestro menu completo en nuestra pagina web terralunacafe.com

STAR
REAL ESTATE COMPANY

...encouraging SMARTER INVESTMENTS for a BRIGHTER FUTURE...

(978) 687-8600

www.starrealestatecompany.com

CREDIBLE & CONFIDENTIAL INVESTIGATIONS

Harry Maldonado
DETECTIVE

Tel: (978) 815-2453
hminvestigations.com

CIRUGIA PLÁSTICA COSMETOLÓGICA

East Coast Center

¡Consulta GRATIS!

Maquillaje Permanente

- Cejas
- Línea de los Ojos
- Labios

- Cirugía de Abdomen
- Liposucción
- Aumento de Senos
- Levantamiento de Senos
- Cirugía de Párpados
- Cirugía de Nariz
- Láser
- Problemas de Ronquido
- Inyección de Botox, Juvéderm, Radiesse

381 West Broadway
South Boston, MA 02127

Tel. (617) 464-0001

m motives
Customized Cosmetics

Designed for YOU and ONLY YOU

Ask about our exclusive Color Match Process and custom foundations.

Call for a FREE consultation

INDEPENDENT DISTRIBUTOR
(978)314-2537
susansmotives.com

marketamerica
Built on Product. Powered by People.

¿Cuanto costaría mi anuncio en Rumbo?

Costo por PULGADA COLUMNAR:
\$8.00



Ya se sabe...
Rumbo se lo cuenta a TODOS!
DEPARTAMENTO DE VENTAS **978.794.5360**

Comenzaron actividades de Semana Hispana

POR ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

Con la celebración de la Noche Cultural Latinoamericana llevada a cabo el pasado sábado, 25 de abril, 2009, en el gimnasio de Lawrence Family Development Charter School, localizada en la esquina de las calles Haverhill y West, dieron comienzo las actividades de Semana Hispana.

La siguiente composición fotográfica muestra a algunos de los participantes.



PERU
Leonor Sánchez



COLOMBIA
Amanda Jiménez, Sara Sanabria y Fabiola Amaya.



ECUADOR
Virginia García, Mercedes Peralta y Mabel Lavayen.



HAITI
Arnelle Morales, Jude Charles, Ardy Louis Moya, Isabella Moya, Anne Denis, Nathalie Talia Louis and Mckalla Jones.



Corina Rivera, Gabriela Reyes, Kayla Ortega, Ashley Stewart, Rosanna Nieves, Shakira Moronta, Erika Moronta, Lizbeth Guerrero and Nasya Amaro, miembros del cuerpo de baile de Taller Borinqueño que interpretó distintas danzas folklóricas durante la celebración de la Noche Cultural Latinoamericana, llevada a cabo en el gimnasio de la Lawrence Family Development Charter School.



CASA DOMINICANA
Alexander Matos, César Corporán, Xiomara Silvestre, Nelson Silvestre, María Sosa, Grace Corporán, Diana Severino, Luz María de la Rosa y Kevin Capellán.



Los hermanos Bianca y A. J. Rodríguez interpretaron varias piezas con su violín.



Anthony Bernabé entretuvo a la audiencia con su saxofón.



Pintor y Maestro de Ceremonia Alonzo Capellán junto a su óleo Mujer con Sombrero.

EL SALVADOR

Ana Isabel Paiz Morris, Antonio Reyes, Luis Fernando Velazquez, Hemis Paiz, Cristian Novoa, Cecilia Paiz, Madalen Paiz, Fernando Velazquez y Angel Corado.



TALLER BORINQUEÑO

Haydeé Cuadrado, presidenta de Semana Hispana, segunda desde la izquierda, Vanessa Espendez, Doris Amaro, Celina Reyes, Eva Bernard, Rosalina Nieves, Elizabeth Figueroa.

Governor met Ethnic Media

BY ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 3

More than 40 members representing Massachusetts ethnic media met at the State House with Governor Deval Patrick, on Friday, April 24, 2009.

One of the first questions the governor was asked from one of the members was if the reason for the meeting was because he, the governor, was losing popularity with the main stream media. "Not at all," was his response. "In fact, I already met with some of you before", said the Governor and suggested having similar gatherings like this in the future, perhaps on a quarterly basis.

Governor Patrick answered a wide range of questions including in-state tuition, which would permit undocumented students pay the same school tuition than documented residents; driver's licenses to undocumented residents, sales tax, and ballots printed in Chinese, among others.

Patrick said that he believes in in-state-tuition for undocumented students and that he had tried to implement it by an executive order but found a huge opposition from the legislature.

"I think that every one driving in our roads should have a driver's license, but we have our hands tied since there are federal laws that prohibits it", was



Governor Deval Patrick shakes hands with Maria Gonzalez, WUNI-TV (Channel 27) reporter as he enters the room. Te Chen, reporter, Epoch Times and Michael Kim president, Korean American Press look on.

Patrick's response to the driver's license for undocumented aliens issue.

"I am not convinced that sales tax is the best option to solve our economic situation," Patrick said and added that our economy is in a very tough shape and even with a stimulus package received from the federal government, it's not enough. Instead he is inclined to tax soda and candy for specific expenses.

Patrick agreed with the idea of having

ballots printed in the Chinese language also. He told to the group of journalists that since he was working at the Justice Department he advocated that all ballots should be printed in all languages.

Rumbo asked the governor for help in the matter of what is now known as the "Snoop list" or names checked by Lawrence School Department, where more than 400 people were looked into by two employees. The governor acknowledged that he read about that in the papers and "even my name was in that list."

"In Lawrence, everybody you talk to, thinks that an investigation should be conducted by the state, not the local police. Everybody, except the administration, believes that it will end up in a big cover-up, that it will be brushed under the rug. Most significant is the fact that the "whistleblower" was fired on the spot while the person who had performed most inquiries was given the option to resign," I explained to the Governor.

"I have enough with managing The Commonwealth. I'm not going to go into managing Lawrence. All I know is what is on the papers and I was under the impression that Lawrence authorities were taking care of that. Something I didn't know was that the "whistleblower" was fired. I'm going to stop right there! The governor said ending the conversation on that topic.

Participants included:

Manuel A. Ferreira (editor) and Michael Calado (columnist), Portuguese Times, New Bedford

Reynaldo Almonte, Latino Public Radio of Rhode Island

Alberto Vasallo (editor) and Giselle Sterling (writer), El Mundo, Boston

Myong Sool Chang (president and publisher) and Sunhee Choi (writer), Boston Korea

Natalia Muñoz (editor), La Prensa, Springfield

Alberto Suris (circulation and sales) Rumbo, Lawrence

Chutze Chou (reporter), Sing Tao Newspapers, Boston office

Luis Filipe Dias (staff writer), O Jornal, Fall River

Ivan Ardhaljian (columnist), Armenian Weekly, Watertown

Mauricio Filho (commercial & marketing), SUATV, Revere

Talia Whyte (journalist) and Daniela Caride (writer), Bay State Banner, Boston
Manuel Frau-Ramos (editor), El Sol Latino, Amherst.

Carrie Tang (reporter), World Journal, Bedford

Marcin Bolec (publisher), White Eagle Media

Te Chen (reporter), Epoch Times.
Mike Kim (editor), Korean American Press

Charlot Lucien, Haitian journalist.
Marcony Almeida, Brazilian Journal

Eduardo de Oliveira (health reporter) and Mary Thang (editor) and Frank Herron (editor in chief), New England Ethnic Newswire

Alex von Lichtenberg (gerente general) and Maria Gonzalez (reporter). WUNI-TV (Channel 27)

Yasuhito Yamamoto, J Magazine, Boston.
Mark Connors (reporter) and Kara Becker (reporter), India New England, Waltham.
Heloisa Galvao (writer), Metropolitan News, Malden

ELECT FIELDING

CITY OF LAWRENCE

Paid for by Fielding Associates
179 Weare Street, Lawrence MA 01843

Are you being hounded by bill collectors?



We can help call off the hounds.
You may be able to eliminate
all of your debt.

Don't delay. Call us today.
We offer free consultations
and reasonable fees.

**Consoli &
Wilshusen**
ATTORNEYS AT LAW

Hablamos español
978-682-9643 ~ www.consolilaw.com
30 Massachusetts Ave. North Andover, MA
Exit 43 off Rt. 495

We are a debt relief agency, we help people file for Bankruptcy under the Bankruptcy Code.

CALENDAR @
RUMBONEWS.COM

GLFHC's information on swine flu

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 11

Lawrence Family Health Center (GLFHC) is working with state and federal officials to step up their awareness and inform residents of the region as to what is going on and how to prevent getting the airborne illness.

Robert Ingala, Chief Executive Officer, states that the Community Health Center is in direct contact with officials regarding the continual updates across the country. "Over the past several days officials with the state Department of Public Health communicated with health care providers around the state, providing information on swine flu, what symptoms to look for, and how to report suspect cases. We are in close contact with DPH and will provide the public with updates as new information becomes available."

Here are steps that everyone can take to help keep from getting or spreading any type of influenza:

- Wash your hands often with soap and water, especially after you cough or sneeze. Alcohol-based hands cleaners are also effective.
- Practice good cough etiquette by coughing or sneezing into your elbow rather than your hand. Try to avoid close contact with sick people.
- If you get sick, stay home from work or school and limit contact with others to avoid infecting them.

Swine influenza cannot be transmitted from eating pork or pork products. The symptoms of swine flu in people appear to be similar to the symptoms of regular human flu and include fever, cough, sore throat, body aches, headache, chills and fatigue. Some people have reported diarrhea and vomiting associated with swine flu. Like seasonal flu, swine flu may cause a worsening of underlying chronic medical conditions.

For more information on swine flu and any new information regarding the ongoing health situation, people can visit GLFHC's website (www.glfhc.org <<http://www.glfhc.org>>) to see any new information in both English and Spanish right on the front page of the website.

VOLUNTEER WITH HOMELESS CHILDREN!

Horizons for Homeless Children is looking for volunteers to play with some great kids for 2 hours a week. Your time can make a world of difference for the children living in homeless shelters in Massachusetts. Many located in the Merrimack Valley including Haverhill, Lawrence, Lowell and Tewksbury.

A commitment of six months and attendance at a training session are required. Upcoming trainings include Boston, July 24 and 25 and Peabody, July 30 and 31. For more information about the program, visit our website: horizonsforhomelesschildren.org, or call or write Sheila Carman at 978-557-2182 - scarman@horizonsforhomelesschildren.org.

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

From My Corner

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

Introducing my beautiful Lana

Billerica Cat Care Coalition (BCCC), a great organization protecting unwanted and homeless cats in the Merrimack Valley is having a fundraiser to continue providing spay and neuter services to these animals as part of their trap/neuter/release program. That way, they don't continue reproducing. (See ad on page 29)

I want to tell you about some of their activities. Recently, BCCC shared some dry kitten food Purina sent them with a shelter in Wakefield, MA who provides cat and/or dog food (for free) to senior citizens and other folks who are unable to purchase food for their pets.

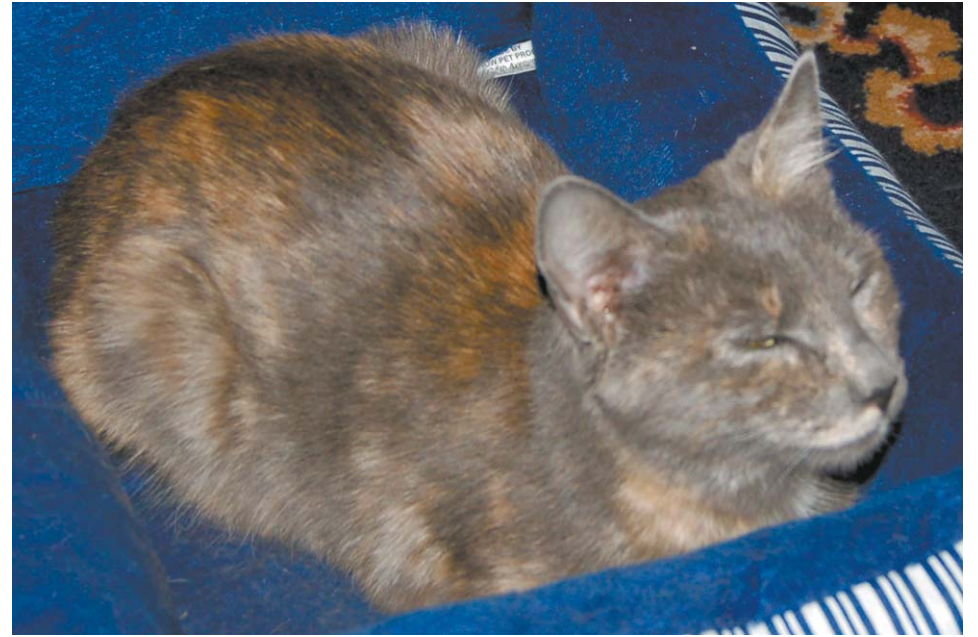
The executive director told Sharon Dubois, BCCC president about an elderly woman they were able to contact (through word of mouth), who was unable to afford cat food for her cats for two days. BCCC was able to assist this same shelter with kitten food for 22 kittens they currently have in foster care. Needless to say they are very grateful to Purina for all they have done.

Thanks to their TNR program I was able to adopt my beautiful Lana. She was homeless in the streets of Lawrence and now is well fed and spoiled in my home.

For the past few days I had the following posted in my blog on www.rumbonews.com:

The Human Rights Commission needs you!

Finally, after eight years of inertia, seems that we'll be able to have a



functioning, complete board. Please refer to the ad on page 31 (placed free of charge to the City of Lawrence as a contribution) and apply for one of five positions available. They'll be busy for years to come.

Cheating at LHS – but not the students

Last week Superintendent of Schools Wilfredo Laboy sent an email throughout the system congratulating the high school's Robotics Team for having participated in the National Robotics Competition in Atlanta, Georgia the week before. "Although our team did not win at this international competition, it was still a great victory and accomplishment for our students," wrote Laboy. "Our story is one of inspiration for urban cities across the nation to get involved in robotics and in math and science," continued the superintendent.

Lawrence High School started participating five years ago when they came back with five awards. They have not been able to win again. What he didn't say is that the students came back embarrassed and heart broken. They were called privately and sent home because it was discovered that their teacher had cheated in the set up unbeknownst to them.

This teacher is not the norm in Lawrence Public Schools but although there have been complaints about his misdeeds, nothing happens.

It's funny that all of Laboy's email messages have a note on the bottom saying, "Please don't print this email unless you really need to." Well, the person who gave it to me needed to.

PLEASE SEE **DÍAZ**

■ CONTINUES ON PAGE 20

Become a foster parent.

Casey Family Services seeks experienced parents to provide a family setting for kids 10-15.

We Offer:

- Comprehensive training
- Excellent Compensation
- High quality services
- A professional network of support

Ordinary Families
Extraordinary Kids

Call today 800.883.8836
18 Palmer Street, Lowell, MA 01852
www.caseyfamilyservices.org

CASEY FAMILY SERVICES Every Day
Every Step of the Way

makesmokinghistory.org

BEFORE YOU LIGHT UP, LOOK DOWN.

Children exposed to secondhand smoke are more likely to suffer from ear infections and asthma.

Secondhand smoke hurts.



Massachusetts Department of Public Health



Merrimack College President Ronald Champagne (left) is congratulating Lawrence resident Jonathan Lantigua (right) on his scholarship win.

Lawrence Man, Merrimack College Student Awarded Scholarship

Lawrence, MA resident Jonathan Lantigua, a senior at Merrimack College, received the Right Reverend Monsignor Edward J. Carney Scholarship at Merrimack College in recognition of scholastic and community leadership. He also received the United States Unit of the Army, Navy and Air Force Veterans in Canada, United States Unit (ANAVICUS) citation for outstanding academic achievement.

The late Rev. Edward J. Carney, O.S.A.,

an ordained Augustinian priest, became a chaplain in the U.S. Navy the day after Pearl Harbor and served with distinction in the Pacific Fleet throughout WWII. He later became national chaplain of the American Legion. Fr. Carney was a long-time member of the faculty of Merrimack College. The scholarship is given each year to an outstanding student.

Jonathan, a graduate of Lawrence High School, is majoring in mathematics and Spanish at Merrimack.

CONTINUES FROM PAGE 19

DÍAZ: From My Corner

Violence at LHS

There was a fight in front of the Old Lawrence High on the morning of April 3. This was kept quiet. Three teachers were injured. One teacher was knocked unconscious and on Thursday, April 30th, I found out that two students were taken to the hospital for alcohol consumption and two others were suspected of having the flu.

Mark's not gone

Laboy was spotted coming out of the Howe Street Superette on April 29th and getting into a black SUV. The driver look just like Mark Rivera. Could it be? Perhaps. He continues visiting Laboy at his Methuen home and they have been seen having lunch together. My sources tell me that, although he was given the opportunity to resign from his job, he is now collecting unemployment compensation. There you have it! He's not gone.

Beth Gannon's book

I'm kicking myself for not making the time to read "Crazy Fortunes" by the Oliver School principal. I bought it several weeks ago but have not been able to dedicate some time to read it. Some teachers had told me about it and I was curious but didn't want to write anything unless I had read it myself. Now I don't have to and I cannot even donate it!

My sources tell me Laboy purchased a copy of Beth Gannon's book. Copies were sold at the Administrative Retreat/Vacation at Wentworth by the Sea last summer. He probably had not read it

Beth Gannon teaches administrative courses to LPS employees through American International College but I heard that Donna Dooley is replacing her and the teachers are not happy about it because she is not well liked. I'm told that Beth cleaned out her desk. That sounds permanent!

More on Laboy's antics

Now he's providing medical advice. When Mike Hamilton, a custodian at the

South Lawrence East School (SLES) and his wife who also works there, came back from Mexico last Monday, Laboy told them that it was OK to go to work on Tuesday. People are in a panic avoiding being close to them.

The SLES has been broken into several times (shhhh!) because the thieves know that the alarm system has not worked for months. Where are the priorities?

Now, Laboy is passing around a "laundry list" of his accomplishments over his tenure. This was obviously written by a public relations firm on our dime. This is an act of pure desperation. Please check the statistics of the Department of Education and see Lawrence's standing; after 8 years of Laboy, we're still at the bottom. And please, don't tell me that it's the nature of the student population. The Charter Schools have the same Spanish-speaking students and their scores are so much better!

Something stinks...

I smell a rat here in Israel Reyes calling for Laboy's firing. This only adds to the argument for a buy out; don't forget that Reyes is his friend. This is all an act, you'll see. Laboy asks to stay for retirement, school committee calls for firing. Mike Sullivan intercedes and reaches a compromise settlement. Laboy wins!

This is a case study in Negotiations 101: One side starts at point C, the other side asks for point A. Compromise is reached at point B. Don't fall for this folks! The School Committee needs to do their job oblivious to what the Superintendent and Mayor want!

(Thanks to the smart reader to put it that way.)

The budget and street sweepers

Frank McCann, DPW director is asking the City Council for \$50,000 to fix the street sweepers. All 3 sweepers are old and broken and the city has no money. I guess we will have to be patient for the next few months. I wouldn't be a bad idea to try keeping the front of our houses and businesses clean. We all have to pitch in.



When you need a ride...


Eliminate hassle from your daily commute!

Ride the Boston Commuter Bus to and from the city

The Boston Commuter Bus makes your ride to and from Boston easier than ever! Sit back and relax, take a nap or read a book on one of three inbound trips in the morning and three outbound trips in the evening. Climb aboard at one of many conveniently located stops:

- Pelham St. Park & Ride, Methuen
- McGovern Transportation Center
- Mt. Vernon & Broadway, Lawrence
- Shawsheen Square, Andover
- Andover Center Municipal Parking Lot
- Faith Lutheran Church Park & Ride

MVRTA offers the Merrimack Valley more:

 Park at the Patricia McGovern Transportation Center and receive free parking with a valid MVRTA Boston Commuter Bus pass.



   **Point Click Ride**

www.mvrta.com

For Route & Schedule Information: (978) 469-6878



Northern Essex Community College invites the general public to the visit of Warren Bamford, Special Agent in Charge of the FBI office in Boston

Saturday, May 30th, 2009
10:00 am to 12:00 noon

Discussing Civil Rights violations
And employment opportunities with the FBI

Haverhill's Laurie Chase Kidsfest 2009

■ **LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4**

Come join the fun on Sunday, May 3, 2009 from 11am to 5pm when Kidsfest 2009 takes over downtown Haverhill with entertainment for the whole family. The festival will take place in Washington Square, Washington Street, Columbus Park and Merrimack Street in Downtown Haverhill.

There will be activities for kids of all ages including the Haverhill Jr. and Sr. Idol Contests, Willy Wonka & the Chocolate Factory, the Doll Parade, face painting and many other games and activities for children and teens.

This year Kidsfest features several new and exciting additions including 3 stages of entertainment with musical performances by local bands, all day skateboarding demos, a sports section, Martial Arts showcase and a giant rock climbing wall. "This year's event is not to be missed," said Jim Jajuga, President of the Greater Haverhill Chamber of Commerce. "The committee has done an outstanding job of organizing activities the whole family".

"This is a great opportunity to participate in a local, downtown community event" said Catherine Chang, volunteer event Chairperson. "With three stages of entertainment, food and games there is something for everyone."

The Laurie Chase KidsFest is a Haverhill tradition that directly benefits the children and families of Haverhill and the surrounding communities. For more information, check out the website at www.haverhillchamber.com.

CALENDAR @
RUMBONEWS.COM



MR. B'S SPORT STORIES

BY FRANK BENJAMIN

BASEBALL & SOFTBALL PITCHERS

Over the years with my affiliation to baseball and softball teams I got to see catch and manage some of the great pitchers of our area.

I'm sure you will say, "What about so and so. Why didn't you mention him?" Well, this story is not about my favorites although a few of them certainly made the list. The North Andover Town team that played in the old City League baseball had a pitcher named Benny Hay. I remember seeing him pitch more than once at the South Common and I'm told he only had one eye but he was good. His team featured the late greats Artie Mawson and Billy Glendenning. Bill was the last player I ever saw use a "bottle bat" most of today's player probably never heard of such a bat.

I could tell you about Art and Bill as hitters but I'm going to try to write about pitchers of the local leagues. Dick Kowalski and Gerry Callegy were a one two pitching tandem for Lawrence High School when playing for the immortal Mark Devlin at O'Sullivan Park on Water St. Dick had a blazing fastball and pinpoint control, Gerry was pretty fast but had a great curve and would fight you with every pitch. Sadly Dick gets killed while working on a summer construction site in his early college years. To this day people talk in awe of him and agree that he had Major League stamped all over him. Johnny Broaca pitched for Phillips Academy and became a Yale boxing champ before playing for the New York Yankees and even pitched in the World Series before getting traded to the Cleveland Indians and I'm told he never reported to the Indians and never pitched anywhere again.

The Lawrence playgrounds had leagues and some fine pitchers who never went to high school among them. Jackie Blackwell of South Broadway could throw and he was wild enough to keep the batter on edge. When in the Navy and pitching for the Navy Team he once lost a game to the Yankee great "Whitey" Ford by a 2-1 score. Dinny Dinicola played for the O'Connell team and he could throw any pitch, curve, drop, smoking fastball and could thread a needle on an electric sewing machine with his control. George Faucher from the Sacred Heart

area played did base but every so often he would go to the mound, to this day I don't think I've ever seen a livelier fast ball and what was a rocket arm from third base was ten times faster from the mound and his wildness would have had hitters wearing swim fins and a snorkel as they were ready to dive away from one of this righties wild heaters.

I am going to softball pitchers now and promise to come back with more baseball hurlers either in this column or in another issue. When I first saw grown men playing softball it was called "kitten ball" and was considered an old timer's game. When many former city athletes returned from WW2 the game took a new look and many companies and clubs throughout the state had league springing up and in some places drew some big crowds – Lawrence, Lowell and Haverhill among them. The Begley boys Kevin, Gerry and Paul played at the Wetherbee field, a place that I frequented where Paul was the pitcher and his brothers were infielders. In those years a rise ball, drop, or change up was unheard of. Pitchers got by with control and plenty of spin on the ball. A good defense was necessary when playing "kitten ball".

The Playstead on Lawrence St. became a hotbed for the game as did the South Common. I went there a few times and saw guys like Jack Cushing and Joe Quarterone pitching, in those days there weren't any lights at the park but somehow the got through double headers before the sun went down. Joe Platek, the Censullo, Archie Conroy, Frank Costello were the "Boys of Summer" with a lot of fans on hand.

Eventually the city took the lights and poles that the Lawrence Millionaires used and brought them to the Hayden Schofield and voila! Night softball. Teams like the Holihans, Dan's Café, the Deluca's and many others joined in. The pitching started to change and guys like Phil Corriveau and Tommy Diresta became the main hurlers of the league. More pitchers started to infiltrate the league and some pitchers from out of town wanted to be part of what was becoming the most competitive league around.

Eventually a national organization signs many softball teams to a unification deal, this so rules would be the same whenever you traveled to another area. This group

was called the A.S.A. (American Softball Assoc.).

The ASA would sponsor state area tourneys and I remember seeing a team from Salem MA bring in a pitcher who pitched three games in one day something not many of us had seen any one do. This became commonplace in softball because the pitching motion didn't bother your arm the way pitching a baseball did. The Salem pitcher was about six-foot-three and in great shape and he could really throw heat. The thing about him was he didn't wear a glove which had all of the watchers mesmerized. His opponents tried to bunt on him but he was like a cat off the mound. I got to know him in later years and he was a great guy who came from the southwest originally and hardly any pitchers in those leagues wore a glove.

There was an Army group called Climatic Research and one year Doyle Bird pitched for them and when he got out of the Army he went to work as a lineman for Mass Electrical. A couple of years later the name Wes Kookken appeared in the newspaper box scores. He was standing the league on its head pitching for the Army team that he had been transferred to. He brought with him a rise ball that none of the local guys had ever seen. His team was to face an excellent Raytheon team in the playoffs with the pride of Lawrence Softball to pitch in this best of five championship series. Tommy Diresta and his team were decided underdogs against Kookken and his sharp hitting team.

With the series tied at 2 apiece and not a seat to be had at the old ball yard there was the diminutive Diresta matching the Army's super star and team pitch for pitch. When the dust cleared the Raytheons won the game and the series and Tommy became a local legend registering all to: win some the locals started to see the rise ball on a nightly basis they started hitting the offerings of Kookken.

Wes never again pitched in our city and I think he got a transfer and although people still talk of him nobody seems to know of his whereabouts. He must be rise ball to

PLEASE SEE **MR. B**

■ CONTINUES ON PAGE 23



Little Dog Web Design

The Little Dog with the BIG Byte!

Susan St. Marie
Email: susan@susanstmarie.com
Tel: (888) 892-8901

www.littledogwebdesign.com

Build your business a **Website!**

All of our Websites offer:

"If you're serious about the success of your business, you owe it to yourself to look at the comprehensive Internet business solution my company offers. Please contact us to learn more about how a Website can improve your business!"

Hundreds of professional design choices
WYSIWYG editing tools
Complete e-commerce functionality
Extensive product catalog
Real time, secure credit card processing
Expanded selection of billing options
Advanced pricing options
Custom shipping, discount, and tax rules
Online inventory management tools
Site Translation tool for 12 languages
Customizable Flash pages and components
Site Promotion / Search Engine tool
Up to 500 MB of storage space
Unlimited bandwidth
Free technical support
Free software upgrades

Remembering Sister Elana

Sister Elana Killilea passed away in a fatal car accident in New Waterford, Nova Scotia, on January 12, 2009. She spent eight years at the helm of the Seton Asian Center in Lawrence where on April 25 and for 100 days, services were conducted at the Center by both, Vietnamese and Cambodian Monks with many friends who dearly remember her assisting at the ceremonies.



Sisters of Charity and friends of Sister Elana Killilea attending the services held on her memory. L/R Sister Louise Lefevre from Canada; Sister Carmen Foley, Donna Woodward and Sister Kathleen Crowley.



Vietnamese Monks and a group of ladies who assisted in the services held at the Asian Center of Merrimack valley.



A large crowd waiting for the ceremony to begin.



Cambodian Buddhist service with Monks

Rebuilding Together in Haverhill



From left to right, Brian Dubois, R.J. Mailloux, Joe Sherlock, David Dubois, Ronald J. Mailloux and Kevin Schiavoni.



Experiencing a heavy day's work are Taylor Schmitd, a student of the Marsh School in Methuen with her friend who came from Maine to join the volunteers, Liana Enright.

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

Formerly known by Christmas in April, it has been in operation since 1991. This group of volunteers join forces the last Saturday of April to tackle home repairs for homeowners who cannot afford to do it themselves.

The mission of Rebuilding Together is to preserve and revitalize houses and communities assuring that low income homeowners, particularly those who are elderly, disabled or families with small children live in warmth, safety, and independence.

The priority is to provide free home repairs that enable these homeowners to remain in their homes longer. Each year they coordinate 25-30 projects, most of which are in Haverhill. This year, they did 26 projects in the Greater Haverhill area with approximately 400 volunteers.

Their funding comes from a mix of resources. Corporate National Foundations, (Lowe's, Home Depot, and Sears Holdings and Kmart), Private Community Foundation and Government Grants, Fundraising events (2 golf tournaments at Garrison's Golf Center Haverhill) and local business and individual donors. Also, support from Pentucket Bank for office space that is provided, as well as Haverhill Bank and TD Banknorth.

CONTINUES FROM PAGE 21

MR. B: Baseball & Softball Pitchers

this credited with bringing that area and the very next season many hurlers were using it. For a while there were people from Lowell coming to pitch in our league and Harry Allen who has a field named for him right on route 110 near UMass/Lowell and Ernie Wilson also came from the Lowell area. Ernie was a junk ball pitcher and loved to get those free swingers to try to hit his drop after throwing a tantalizing change up. He would grimace and show almost all his teeth and just go inning after inning without walking anyone. We use to say, "A little teeth, a little spin, a drop and sit down." He was a great guy and competitor and he also came from out west somewhere.

Dave Downey was not overpowering but had good control and could help himself with a bat. Ronnie Davis, a huge construction worker from Haverhill had a ball so fast he could throw it through a car wash and it wouldn't get wet. He had humongous arms and I don't know if he was a weightlifter or not but I know he had a great personality and always wore a smile. I don't think he threw too many breaking pitches because he could and would fire the fast ball all night with great control.

Steve Borys was a young pitcher who, if he really got serious about it, could've been a real good one. Frank McCarthy and Al Kraunelis were guys who gave the game their all and they didn't have to win at all costs.

The Porembas both Jackie the older one and Bobby could pitch, their family owned the Richwood Hotel and bowling alley/pool room on So. Union St. Jack was also an excellent baseball pitcher and could throw any pitch imaginable. Wins and losses meant little to him as he just wanted to have a good time and he did. One time at the Playstead from the softball mound Jackie threw a pitch that went over the backstop across Lawrence St and hit Zanfagna's drugstore on one hop. Everyone who saw it was amazed. Jack? He was on the mound laughing like hell.

Joe Drummond pitched a couple of years in the league and so did Andover Policeman Bob Fanning. It's funny when you go to a fast pitch game before it starts you can see many of the athletes on the sideline with great form emulating pitchers but it all changes when a batter and an umpire appears.

I must end this pitching chapter now because it's too long already. Keep watching for our next time when we talk of some old time mounds men.

CALENDAR @
RUMBONEWS.COM



STORIES OF YESTERYEAR

BY CHRISTINE LEWIS | CHRISTINELEWIS@RUMBONEWS.COM

WHERE HAVE YOU GONE ANDY CALLAHAN

In 2003 the Lawrence History Center received a bronze plaque from Gerard Ryan of Pembroke, MA commemorating the life of Andy Callahan. The Lawrence volunteers knew Andy Callahan was a boxer but where the plaque came from remained a mystery - something to do with the Big Dig. Further investigation revealed the plaque had hung on the wall of the old Boston Garden. The fact that this was a mystery to anyone in Lawrence shows how far out of the mainstream consciousness boxing and Andy Callahan have fallen.

Lawrence, Massachusetts is a tough former mill city located 27 miles north of Boston. Incorporated in 1853, the merchant founders built huge factories that were powered by the waters of the Merrimack River. Boxing has had a long presence in Lawrence: the earliest record was a 1860s prizefight that ended in a draw between Lawrencian Frank McAleer and Bostonian Professor Levett.

In 1887, in an effort to avoid unfriendly police interference, Lawrence was chosen as the location for the World Lightweight title fight between Jack McAuliffe and Canadian challenger Harry Gilmore. The fight was staged in a blacksmith shop on the corner of Broadway and Merrimack Street, where White Street Paint currently operates. The ring consisted of three ropes and a solid brick wall that was put to clever use by both boxers throughout the 28-round fight. McAuliffe won and Lawrence further established its reputation as a fight-friendly town.

Born in 1910, Andy Callahan came of age in a time and a town where boys were more likely to don boxing gloves than baseball mitts. Callahan became the best fighter to come out of New England in his day (1928-1938). He held three titles simultaneously: New England Lightweight, Middleweight and Welterweight. He was afraid of nothing and often met opponents who outweighed him by as much as twenty pounds. He was the first New England boxer to die in WWII. His status as hometown hero became mythic and for many years Lawrencians would mark the anniversary of his death with solemn dedications and fond newspaper remembrances.

Andy Callahan grew up in the Irish Prospect Hill neighborhood. His father Peter worked as a stoker in the Lawrence Gas Works and possessed the same incredible endurance his son displayed in the ring. Andy was a rather unremarkable student at the parish school of St. Laurence O'Toole and spent a good deal of his time getting his knuckles rapped by Sister Ellen Patricia.

At the age of 14, Andy began visiting the gym at the old St. Anne's on Haverhill Street, home of the current Lawrence Boxing Club. He traveled the local circuit garnering his share of wins and losses. Callahan's training improved when, at age 16, he received tutelage from a local promoter, William (Tee Hee) McDonough, manager of Lawrence great Tommy "Kloby" Corcoran and Arthur Flynn.

In the spring of 1927 Andy Callahan won the amateur New England



Andy Callahan and Lou Brouillard, courtesy of IBRO

featherweight championship at the old Boston Arena, and soon after began his professional career KO'ing Joe Morandi in one round at nearby Salisbury Beach.

Callahan's wallet had a picture of his idol, Mickey Walker, an Irish-American welterweight from Elizabeth, NJ who fought and beat several heavyweight contenders. Like Walker, Andy picked up the moniker "The Toy Bulldog" for his small stature, aggressive attack and fearless demeanor. (Callahan was only 5ft 6 inches tall, but unlike most lightweights, he had massive shoulders.) Also like Walker, Callahan fought men who outweighed him by 20 pounds and won.

The 19-year-old pro became part of renowned Boston manager John Buckley's stable and plowed through opponents, building quite a reputation with fans and the press. Throughout much of his career, Callahan had to do without sparring partners due to his inability to hold back in training. While preparing for a March 1929 fight with Baby Stribling, (younger brother of W. L. Stribling), as part of the Sharkey/W. L. Stribling card in Miami, Sharkey's sparring partner, a plus-200 pound man named Hoffman offered to spar with Callahan, strictly for laughs. Callahan flattened Hoffman with a left and the big man went down, apparently for quite awhile. (Callahan was to have trouble with his left hand after this event.)

Baby Stribling's camp heard about the incident and it was reported that Baby came down with a quick case of the measles and was replaced by a Joe McKenzie. It appeared to those in the audience that Callahan had his hands full with McKenzie. Buckley, sitting behind a reporter, yelled some instruction to Callahan during the second round. Callahan turned his back to his opponent and shouted to Buckley "Watch this one," and without stopping

to look around knocked McKenzie down with a stiff right. At 19, Callahan's raucous demeanor and winning record helped him build a large fan base.

Callahan's first major loss was in December, 1929 to Louis Kaplan, featherweight champion from Meriden, CT. Callahan broke his left hand on Kaplan's jaw in the first round, (the same left he damaged sparring with Hoffman) knocking Kaplan down for the first time in his career. Callahan proceeded to battle for nine more rounds with a broken hand and lost by decision.

After taking some time off to heal, Callahan came back and in May of 1930 began what would be the first of seven matches against Italian featherweight Sammy Fuller. The rivalry between the fighters and their fan base was intense. Promoters knew that matching an Irish-American or Jewish-American fighter would guarantee big box office money. Callahan won and the two met again later in November of 1931, resulting in Callahan winning Fuller's New England Lightweight title.

This set him up for a New England title fight that many felt was insane, a match with New England middleweight and welterweight champ, Lou Brouillard. The larger and stronger of the two, Brouillard was thought to have the ability to seriously hurt Callahan. Even Manager Buckley began to have his doubts leading up to the match. The only person unconcerned was Callahan, who turned to his nervous manager before climbing between the ropes: "So, you're leading a lamb to slaughter, eh?"

Brouillard's team shouted to Lou to

PLEASE SEE **LEWIS**

CONTINUES ON PAGE 24

Lantigua Files Budget Requests, Continues to Seek Foreclosure Solutions

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 12

State Representative William Lantigua (D-Lawrence) has submitted his budget requests for fiscal 2010 in a letter to House Committee on Ways and Means Chairman Charles Murphy (D-Burlington), and has filed amendments with the House Clerk's office in hopes of including them in the state budget.

Lantigua said he is seeking local funding of more than \$4.5 million, most of which would be distributed to Lawrence-based non-profit organizations, schools and educational programs, job-training initiatives, and capital improvement projects. At the same time, he said he would continue to promote legislation that would temporarily halt foreclosures across Massachusetts.

"This is the toughest economic climate I've ever seen," Lantigua said. "Now as much as ever, I'm fighting to help the people of Lawrence. I can do this not only by trying to get money for the organizations that do such important work for them, but by trying to help individuals and families keep their homes."

In each of the last two legislative sessions, Lantigua has filed a bill that would establish a 180-day moratorium on foreclosures, giving borrowers six months to work with lenders to modify their mortgages. He also has filed home-rule petitions that would mandate judicial review of foreclosures, require just cause for evictions, and establish a 180-day foreclosure moratorium in Lawrence. The three petitions were approved by the Lawrence City Council last year.

Additionally, Lantigua filed a budget amendment that would restore \$2 million in funding for statewide homeownership education services. He said that the pilot program has been especially effective in teaching participants to avoid mistakes in the buying and borrowing process that could put them at risk of foreclosure.

For fiscal year 2010, Lantigua is seeking \$1 million for Esperanza Academy School of Hope, a tuition-free school for girls aged 10 to 14, and \$500,000 to help fund the study and construction of a bridge over the South Canal. Lantigua also has asked for \$193,000 for AMEDAL, a citywide organization of community leaders, \$160,000 for the Lawrence/Methuen Community Coalition, \$83,000 for the Lawrence Police Athletic League, and \$100,000 for the Merrimack Valley Community Service Corps.

Lantigua said he has asked for \$163,642 for the International Institute, which supports children and families by offering job training, legal assistance, and other services; \$135,000 for the Merrimack Valley Latino Chamber of Commerce; and \$100,000 for the Massachusetts Hispanic Law Enforcement Association. Lantigua also has requested \$225,000 to fund a loan forgiveness scholarship program designed to help Lawrence and other cities across the state attract and retain Spanish-speaking mental health professionals in community health centers.

In addition to the above requests, Lantigua said he hopes to obtain funding for the following programs:

- Our House Family Learning Center

- of the Merrimack Valley, \$246,368;
- Greater Lawrence Community Action Council's Spanish Program, \$211,000;
- Bellesini Academy, \$200,000;
- Food for the World Pantry, \$185,000;
- YWCA of Greater Lawrence, \$175,000;
- Arlington Community Trabajando, \$165,000;
- Casa Dominicana, \$150,000;
- Movement City Program, \$150,000;
- New England Puerto Rican Alliance, \$150,000;
- Lawrence Learning Center and Community Development, \$145,000;
- Taller Bohike, \$135,000;
- Neighbors in Need, \$100,000;
- New Skills Academy, \$100,000;
- Community Service Agency, Inc., \$100,000;
- De La Mano, a Spanish-language battered women's hotline, \$75,000;
- Family Service, Inc. of Lawrence, \$50,000; and
- Lawrence Senior Center, \$49,322.

Lantigua said he plans to work with Murphy and the Lawrence legislative delegation to secure as much funding for the city as possible, despite the steep economic downturn. He added that cuts to local aid and a reported \$3.6 billion revenue shortfall had not deterred him from filing amendments to the budget.

"It's no secret, this will be an uphill battle," he said. "Just because times are hard doesn't mean the people of Lawrence are throwing up their hands and saying, 'I give up.' I won't give up, either."

CHOOSING ADOPTION

Hi! My name is Ryan

"I am a bit of an entertainer and I love to be around animals"

By MILTON L. ORTIZ
1-800-882-1176



Whether it is participating in sports, swimming, listening to music or just hanging around outdoors,

this energetic and bubbly little actor of Caucasian descent does it with a smile. Nothing is more appealing to ten year old Ryan than a houseful of older kids and animals and a busy schedule.

Based on Ryan's love of an audience and his excitement to entertain, you may be seeing him on a stage some day. Ryan is thriving in his current foster home and would do best in a home where there is a lot of activity. Ryan's attention seeking behavior can at times manifest itself into appearing that he is overly needy, and he would benefit from a family with some parenting experience.

At school, Ryan is performing at grade level with the help of the services that he receives from an Individualized Educational Plan. Legally free for adoption, Ryan would do best in a two-parent family with older children. An ideal family would also help Ryan to maintain contact with his birth family. With the guidance and structure of a loving family, this engaging young man would continue to make strides towards reaching his full potential.

To learn more about Ryan (reference #1824) or about adoption in general, call the Massachusetts Adoption Resource Exchange at 617-54-ADOPT (542-3678) or 1-800-882-1176. You can also read about other waiting children in the MARE Photolisting located at many public libraries in the state, or visit the MARE Web site at www.mareinc.org.

■ CONTINUES FROM PAGE 24

LEWIS: Where have you gone Andy Callahan

"Watch out for his left," but Callahan's trainers had anticipated their opponent's strategy and adjusted brilliantly. Andy Callahan was a southpaw but his right was just as powerful as his left and he used this to his advantage. Brouillard was unable to figure out how to avoid Callahan's stinging right. Camp Brouillard also warned their fighter to watch out for a wild, swinging battler; instead, Callahan carefully and thoughtfully out-boxed the bigger man. Andy Callahan won eight of the twelve rounds and walked out of the ring a triple-crown winner.

Buckley worked his managerial magic and finagled a title fight for Callahan with World Middleweight Champ, Vince Dundee. Many in the matchmaking process felt Callahan was too small to fight 158-pound Dundee, but were surprised when Andy weighed in at 150 pounds. Over \$20,000 worth of seats had been sold when Buckley fessed up to the promoter that Callahan really weighed 136 and that he'd altered the weight used on the scale. By drilling out the weight and padding it with Mercury or some other substance, Buckley had managed to add 15 pounds to Callahan's 136, bringing

him within 8 pounds of his opponent, thus satisfying weight restrictions mandated by the boxing commission rules.

It was too late to call the match off; the two men proceeded, knowing they had to perform some serious trickery to change out the weight for the scale while distracting the ever-present press. The first round was all Callahan with Andy knocking Dundee to the mat and winning 10 out of the 15 rounds. The judges, who were handpicked by Dundee, gave the fight to Dundee by one point and all hell broke loose. A furious Buckley jumped up on a table as the crowd was filing out of the Garden and shouted, "They give it to me tonight... Callahan weighed only 135!" The aftermath found Buckley fined and suspended for six months. It has been said by those who knew him best that Andy Callahan was heartbroken and this started him on the road to ruin.

Author's note: I became involved in boxing research after seeing a picture of Andy Callahan and finding very little written on this very engaging character. I don't feel I can rest till there is permanent, un-erasable documentation of this great Lawrencian...or at the very least, a garage band named the Andy Callahan's.

Previous editions of Rumbo on our Website:
rumbonews.com

Extra! Extra!
Missed a Rumbo Edition?

We've archived them
for you:

RUMBONEWS.COM

CONTINÚA DE LA PAGINA 9

FIESTA DE SALUD: La Coalición Contra la Diabetes de Lawrence Celebra su 5ta Feria Anual "Fiesta de Salud"

Ramón Salomón, quien encabezará la primera caminata alrededor del parque. Habrá juegos relacionados con la nutrición y otras actividades interactivas de alimentación saludable para toda la familia, incluida una demostración de cocina. Y para los beneficios de su estado mental tendremos actividades de relajación tales como masaje en sillas, meditación y yoga para las niñas.

El entretenimiento para los niños incluirá juegos, lucha libre estilo Sumo, castillo de aire, carreras de sacos y muchas otras actividades divertidas. El Departamento de Bomberos de Lawrence se ha unido una vez más a esta feria y llevará a cabo una actividad con manguera de agua para los niños. Se rifarán varios premios en la puerta y al final del evento se rifarán dos bicicletas—para un niño y una niña—donadas por el Alcalde de Lawrence, Michael Sullivan. DJ Angel estará a cargo del entretenimiento y tocará música variada para todas las edades.

En caso de mal tiempo, la feria se efectuará dentro de las instalaciones del Centro de Ancianos de Lawrence. Para más información, favor de llamar a Martha Vélez al (978) 620-3550 ó a Vilma Lora al (978) 687-0331.

Este proyecto es patrocinado por la Coalición contra la Diabetes de Lawrence: Mayor Health Task Force; Andover Council on Aging; City of Lawrence DPW; DPH DPCP; Family Services, Inc.; Greater Lawrence Family Health Center; Home Health Foundation; Latin Lions Club; Lawrence Council on Aging; Lawrence General Hospital; Lawrence Recreation Department; Lawrence Fire Dept.; YWCA of Greater Lawrence; Neighborhood Diabetes Tobacco Free Network; Northern Essex Community College; Latino CEED: REACH New England; UMass Lowell; and Pfizer Pharmaceuticals.

Lantigua met with non profits



State Representative William Lantigua, D-Lawrence, center, listening to Carla McCormack, YWCA Greater Lawrence HPS Director, during his meeting with the valley nonprofit organizations. Also pictured, Vilma Lora, Director of Women's Services at YWCA.

BY ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

State Representative William Lantigua met with representatives of nonprofit organizations that, in the past, had received earmarks from the state budget. The reason for the meeting, as explained by Representative Lantigua, was to explain to them how difficult it is these days to get earmarks approved due to budget constraints.

"The question is, what is it that I need to know from you about your needs," Lantigua told the gathering. According to him, even when it's difficult, he knows that he won't be the only one who will bring his

district's needs before the legislature, even when we risk the governor's veto. "That is why I need you to supply me with a written detail of your needs."

Attending the meeting were Carla McCormack, Vilma Lora and Luis Martínez, representing the YWCA of Greater Lawrence; Tamar Kotelchuck of Lawrence CommunityWorks; Kay B. Frishman of Family Services; Linda Zimmerman of Neighbors in Need; Rafael Abislaiman of the International Institute; Julia Polanco of Food for the World and Michelle Polanco of Community Services Agency, Inc.

Lantigua se reunió con organizaciones sin ánimo de lucro

El Representante Estatal William Lantigua se reunió con representantes de organizaciones sin ánimo de lucro que en el pasado recibieron asignaciones estatales denominadas "earmarks". El motivo de la reunión era el de explicarles cuán difícil resulta ahora obtener esos fondos debido a los cortes del presupuesto.

"La cuestión es qué es lo que yo necesito saber acerca de sus necesidades", dijo Lantigua a los presentes. De acuerdo con lo que él dice, aunque es difícil, él sabe que no va a ser el único que traiga las necesidades de su distrito ante la legislatura, aunque corremos el riesgo de ser vetados por el gobernador. "Por eso es que necesito que me den por escrito una lista de sus necesidades".

Asistieron a la reunión Carla McCormack, Vilma Lora y Luis Martínez, representando la YWCA del área de Lawrence; Tamar Kotelchuck de Lawrence CommunityWorks; Kay B. Frishman de Family Services; Linda Zimmerman, de Neighbors in Need; Rafael Abislaiman del Instituto Internacional; Julia Polanco de Food for the World y Michelle Polanco, de Community Services Agency, Inc.

CONTINÚA DE LA PAGINA 4

DÍAZ: Desde Mi Esquina

Beth Gannon del libro

Estoy muy disgustada conmigo misma por no hacer el tiempo para leer "Crazy fortunes" por el director Oliver Escuela. Lo compré hace varias semanas pero no he podido dedicar algo de tiempo para leerlo. Algunos profesores me habían dicho acerca de él y tenía curiosidad, pero no quería escribir nada menos que yo lo hubiese leído. Ahora no tengo que hacerlo y no lo puedo ni siquiera donar!

Mis fuentes me dicen que Laboy compró una copia del libro de Beth Gannon. Ella las estaba vendiendo en Copias fueron vendidas cuando fueron a una de esos Retiros/Vacaciones de la Administración en Wentworth by the Sea el verano pasado. Probablemente no lo había leído

Beth Gannon enseña cursos administrativos a los empleados de LPS a través de American International College, pero he oído que será sustituida por Donna Dooley y los maestros no están contentos porque ella no es muy apreciada. Me dicen que Beth limpió su escritorio antes de irse. ¡Suena permanente!

Más información sobre las payasadas de Laboy

Ahora él está proporcionando asesoramiento médico. Cuando Mike Hamilton, un custodio en la escuela de South Lawrence East (SLES) y su esposa quien también trabaja allí, volvieron de Mexico el pasado lunes, Laboy les dijo que estaba bien que fueran a trabajar el martes. La gente está en un pánico evitando estar cerca de ellos.

En SLES han entrado a robar muchas veces (shhhh!) Porque los ladrones saben que el sistema de alarma no ha funcionado durante meses. ¿Cuáles son las prioridades?

Ahora, Laboy está pasando en torno a una lista de sus logros durante su mandato. Esto fue obviamente escrito por una firma de relaciones públicas pagado por nosotros. Este es un acto de pura desesperación. Por favor, compruebe las estadísticas del Departamento de Educación y vea la posición de Lawrence, después de 8 años de Laboy, estamos todavía en la parte inferior. Y, por favor, no me diga que es la naturaleza de la población estudiantil. Las escuelas tipo Charter tienen los mismos estudiantes de habla hispana y sus resultados son mucho mejores!

Algo apesta ...

Huelo una rata aquí en Israel Reyes pidiendo que despidan a Laboy. Esto se suma al argumento de comprarle su contrato, pero no podemos olvidar que Reyes es su amigo. Todo esto es un drama intencional, ya lo verá. Laboy pide que le permitan la jubilación, el Comité Escolar pide que lo despidan. Mike Sullivan intercede y llega a una solución de arreglo de término medio. ¡Laboy gana!

Este es un caso de estudio de en las negociaciones 101: Una parte se inicia en el punto C, el otro lado pide el punto A. Alcanzan un acuerdo en el punto B. ¡No caigan por este truco! El Comité Escolar debe hacer su trabajo ajenos a lo que el Superintendente y el Alcalde quieran!

(Gracias al inteligente lector que me lo puso de esa manera.)

El presupuesto y barrenderos

Frank McCann, director de DPW está pidiendo el Concilio de la Ciudad por \$ 50,000 para arreglar los tres camiones de barrer las calles. Todos están viejos y rotos y la ciudad no tiene dinero. Supongo que tendremos que ser pacientes por los próximos meses. No sería una mala idea mantener el frente de nuestras casas y empresas limpias. Todos tenemos que cooperar.

LHS Concerned Teachers

(First issued to Eagle Tribune: October 2008
Re-issued to all Lawrence Media: April 29, 2009)

PREAMBLE

Even though this group of concerned teachers is comprised of members of the Lawrence Teachers Union and the Massachusetts Federation of Teachers, we do not have the endorsement of Mr. Frank McLaughlin and the Lawrence Teachers Union and the endorsement of the Massachusetts Federation of Teachers. The Lawrence High School concerned teachers have acted to save our school because neither the LTU nor the MFT is willing to stand and deliver on behalf of the children attending Lawrence High School.

ISSUE ONE:

The concerned teachers state that anybody present at the main entrance to the campus between 8:00 and 8:30 am on the morning of Wednesday, September 24, 2008 could not help but notice that the students entering this high school were being totally ignored by the half dozen posted administrators and staff assigned to the Campus main entranceway. Even though they were there to make sure that all students entering this campus were dressed according to tie established high school dress code and carrying no contraband, they were to busy talking with each other to notice. Their combined inattention allowed

students to enter and passing into the high school buildings openly displaying chains, brass knuckles, and gang paraphernalia dangling from their oversized belts and belt buckles, as well as being intolerably out of the dress code. The teachers had to spend the rest of the day dealing with these issues when we should have been teaching these students.

ISSUE TWO:

The Lawrence high school concerned teachers state that never before has the level of student profanity and vulgar language been as high as it is now. This is because since last year the administrators, LTU, and MFT all have refused to address the ever increasing occurrences of student profanity in our classrooms and directed towards teachers and our innocent students. Our hallways and classrooms and testing rooms where school wide MCAS and MAPS tests are in progress, continue to echo with calls of "F--- Y--and A--H-- and F--Y--N--er!" being shouted at us teachers and our kids. And no one's doing anything about it. It's out of control. The principals and administrators of LHS, the officers and officials of the LTU, and MFT continue to turn a deaf ear to us teachers and our plea for them to bring order to our hallways and classrooms. Their

and the Administration's apparent high level of tolerance are indicators that our school is not a school we can be proud of.

ISSUE THREE:

This year thousands of dollars of the money that was available specifically to teachers for their annual purchases of Lesson/activity related "Consumables" for their kids to learn with, has been instead used by the normally set aside and made High School's Principals for capital expenditures for their individual schools. Because of this our students do not have the materials to learn with. We concerned teachers call upon the State of Massachusetts to investigate the diversion of funds for student learning/activities, and to audit this and last year's school budget purchases to identify and list said purchases and to prosecute those responsible for diverting "student learning" funds to capital purchases,

ISSUE FOUR:

The monthly attendance figures for our individual schools and LHS as a whole are nothing more than a conscious lie being perpetrated upon the people of Lawrence and the Commonwealth of Massachusetts. There is no way the student attendance figures can be accurate. With or without Dr. Sharkey's full knowledge and consent, the principals of our schools are doctoring the daily, weekly, and / monthly student attendance figures to make the daily 20 percent classroom absenteeism look more like the fictitious 6 percent classroom absenteeism the administrators have been claiming. This action, taken in addition to the security failures consistent within the "Powerschool" attendance record keeping system, constitute fraud.

An independent group of present and former LHS teachers have studied the absenteeism issue and have demonstrated that the average LHS student annually misses over 45 hours of classroom instruction per class per year. That means the average LHS student misses over 45 days of the state required 185 day school year. That alone is 25% absenteeism! Still we are confronted with the 6% absenteeism now being recorded by the various school Principals. And yet we teachers are still being blamed as the cause for little Juan's and Juanita's failure to learn.

ISSUE FIVE: UNIFORMS

Every day since the first day of this academic school year more than one of our high school administrators have been guilty of consciously and actively currying favor with the students by letting them wear their uniforms Their actions amount to no more than a continuation of last year's ineptitude. And this is happening at the same time we teachers are being forced by our administrators to "strictly enforce" the uniform policy under threat of punishment.

It is well known to all our students, faculty, and staff that our Principals openly- and in some cases directly in front of the students in our classes- overrule us teachers on uniform issues and allow students to wear their coats, hoods, sweaters, and various expressly forbidden garments in our classrooms and hallways. It was reported to the Committee that during this week's afternoons, during 79 degree sunny weather, Principals Michael Fiato and Dianne Cruz both overruled their teachers and enabled a small number of students to openly mock the school's uniform policy by allowing them to wear their long sleeved, turtlenecked, "fullfleece" cold weather, jackets into the classrooms. This was done in direct contradiction to Dr. Laboy's written directives that permit these jackets to be worn only during cold and inclement weather.

Dr. Laboy's "fleece jacket for inclement weather" policy further states that the students' shirt collars must be visible at all times when they are wearing the fleece jackets. However, in spite of the specifics of that directive, Principal Fiato and Cruz verbally told their students that they were appropriately dressed for class and allowed that the that the four inch, fully zipped, turtleneck collars that obscured the students' shirt collars was permitted.

As a result, we are seeing a recurrence of screaming students.

This Committee calls for the establishment of an independent LHS Parents Committee to make unannounced monthly tours of our brand new high school so that they can see for themselves the vandalism and trashing of student bathrooms and school hallways.

Algird Sunskis
Math, Science and Technology
High School



Make your connecting flight.

A YMCA membership offers your family many happy departures.

Y
Belong

Why do so many people feel like they belong at the Y? One reason is no other single membership provides so many ways to exercise spirit, mind and body as the YMCA.

From winning soccer games to losing weight. From working out in the pool to working out differences in child care. From lifting weights in the gym to lifting hearts as a community volunteer.

Whether your life is focused on shaping up, studying up, meeting up or growing up...it all begins with signing up at the YMCA!

Receive Up to \$100 in Y-Bucks

Join Now to Get Y-Bucks for Swim Lessons, Sports, Personal or Performance Training, and More.

Group exercise classes are free for members.

Some exclusions. Expires 2/28/09.

Merrimack Valley YMCA
Branches include
Andover/North Andover . Lawrence . Methuen

www.mvYMCA.org
978.725.6681

Y

We build strong kids, strong families, strong communities.



Dondequiera que estés
Wherever you are
rumbonews.com



When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.

You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.

www.acs.org
1.800.ACS.2345
Hope. Progress. Answers.

American Cancer Society

LETTERS TO THE EDITOR

Rumbo
315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843
Email: editor@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

April 29, 2009

TO: All members of the
School Committee
Lawrence Public Schools

RE: Open letter on
Student Physical Abuse

Ladies and Gentlemen:

My Name is Algird Sunskis. For seven years I have been a technology education teacher at Lawrence High School. I am today reporting the following incident of physical abuse inflicted upon a male MST high school student by my Principal, Ms. Dianne Cruz of the Math, Science and Technology High School.

To my knowledge no previous report of this incident was ever issued, neither were the police or the department of youth services ever notified, nor were any investigations/charges ever initiated by MST Principal Dianne Cruz's immediate superiors/supervisors at the new Lawrence High School Campus. I have no idea what happened to the boy who was repeatedly physically abused.

The following incident was witnessed by (1) all the students assigned to computer workstations in Lab C-303, (2) by me, and (3) by Ms. Connie Reusch of the Math, Science and Technology high school. This incident occurred in MST computer lab C-303 during the first day of the fall semester's MAP (Measure of Academic Progress) testing in the Lawrence High School of Math, Science and Technology:

One of my colleagues was assigned to proctor the morning's MAP testing in Lab C303. For some reason she was unable to get the new, computer-based testing program running on all workstations in the lab. As this MAP testing was time-critical, she asked me to immediately contact Ms. Connie Reusch and ask her to come to C-303 to help out. I did so. In the meantime students arrived in the lab and were directed to go to their assigned, and posted, testing workstations.

When Ms. Reusch arrived in C-303 she conferred briefly with the proctor and then asked me to call MST Principal Dianne

Cruz for assistance. I did so. Principal Cruz arrived in C-303 and she and Ms. Reusch together started working the problem. Throughout this time I was standing in front of Computer Lab C-303 at workstation #1.

In the process of their struggling to fix the computer glitches, an obviously test-agitated and stressed-out male student sitting at station #10 spoke up and asked permission to leave the room. Dianne Cruz denied his request. A minute or so later this same male student again asked to leave the room. Again he was denied by Principal Cruz.

With Ms. Reusch observing from her immediate position in the back row of the computer lab where she was standing next to computer workstation #21, and me observing from my immediate position in front of the lab, this same male student stood up and announced that he had to leave the lab. Principal Cruz told him to sit down. The student insisted that he had to leave. At that time Principal Cruz stepped right up in front of the boy and pushed the boy back towards his seat where he remained briefly before announcing once again that he had to leave. The student again stood up and as before, Principal Cruz stopped him and with both her hands on this student, she again forced him back towards his chair.

He attempted to get passed her, but she blocked him, pushed him back and then yelled at him to take his seat and to remain seated. I know Ms. Reusch was concerned about this action because she and I both exchanged concerned glances.

As I was not part this specific MAP testing, I was subsequently directed by Principal Dianne Cruz to leave. I did so.

6th Annual "Fiesta de Salud" Health Fair

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 00

Members of the Lawrence Diabetes Today Coalition will host the 6th Annual "Fiesta de Salud" ("Celebrating Health") Fair at the Campagnone Common Park and the Lawrence Senior Center, located at 155 Haverhill Street in Lawrence, on Saturday, May 2, 2009 from 10:00am to 2:00 pm. The theme for this year's fair is "Together Celebrating Wellness" (Unidos Celebrando Nuestro Bienestar). The event will focus on promoting healthy living habits and provide preventive care that can lead to a healthier and happier life particularly as it relates to diabetes, asthma, cardiovascular disease, cancer and smoking, among others, based on the prevalence of these diseases among Latinos in the Lawrence community. Once again, there will be lots of interactive activities and great entertainment for the entire family, focusing on the importance of regular physical activity, good nutrition, health management, and overall good health practices.

For the first time this year a local tobacco treatment specialist will be giving out "Free Nicotine Patches" to smokers who are eligible and want to quit. Smokers can leave with a two week supply of patches, valued at \$50, if found eligible after a brief questionnaire. We will also have a resource table titled "Tell Us What You Need," where participants can enlist their questions/needs and staff will connect them to the right resources. Numerous health screenings, including blood pressure, cholesterol, BMI, vision, skin cancer, foot care, glucose and asthma control will be offered FREE of CHARGE to participants ages 18 and older.

Come join us in our mile-long walk

around the common and learn how to use our "Lawrence Walks" markers, as well as fitness sessions by fitness guru, Ramon Salomón. There will be nutrition-related games and other interactive healthy eating activities for the entire family, including a cooking demonstration. For mind wellness here will be relaxation activities such chair massages, meditation, and Reiki sessions, and Yoga sessions for girls.

Entertainment for children will include games, Sumo wrestling, jumping castle, sack races and lots of other fun activities. The Lawrence Fire Department will join the fair and will host a water hose activity for the kids. There will be many great door prizes for all ages! At the end of the day, members of the coalition will be giving away two bikes (for a girl and a boy), donated by Lawrence Mayor, Michael Sullivan! DJ Angel will provide the entertainment and will be playing a varied of music for all ages. Join us for a GREAT day of many interactive activities for all ages!

In case of bad weather, the fair will be held indoors at the Lawrence Senior Center. For more information, please call Martha Velez at (978) 620-3550 or Vilma Lora at (978) 687-0331.

This event is sponsored by The Diabetes Today Coalition; Mayor's Health Task Force; City of Lawrence DPW, DPH DPCP; Dana-Farber Cancer Institute; Family Services, Inc.; Girls Scouts of Eastern Mass.; Greater Lawrence Family Health Center; Holy Family Hospital; Home Care Inc.; Home Health Foundation; Latin Lions Club; Latino CEED; Reach New England; Lawrence Council on Aging; Lawrence General Hospital; Lawrence Fire Department; Lawrence Recreation Department; Northern Essex Community College; Patriot Ambulance; Tobacco Free Partnership; U-Mass Extension; YWCA of Gr. Lawrence; and Pfizer Pharmaceuticals.

¡Nuestro Calendario es Tuyo!

Envíanos tu evento a calendar@rumbonews.com

CALENDAR @
RUMBONEWS.COM

Where do I find Rumbo?

Rumbo is printed four times a month on the following schedule:

1st & 15th of every Month

Regional Edition

(MA) Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, and Lowell
(NH) Salem, Nashua, and Manchester

8th & 22nd of every month

Local Edition

(MA) Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, and North Andover



Advertising Sales: **(978) 794-5360**

rumbonews.com

CALENDARIO | COMMUNITY CALENDAR

Para listar su evento en esta sección de Rumbo, favor de enviarnos un correo electrónico a (y solo a) **calendar@rumbonews.com**. Este debe incluir el nombre, fecha, hora y lugar del evento. Se recomienda un número de información o dirección de correo electrónico. Una breve descripción de de menos de 30 palabras puede ser incluida. Si su mensaje no incluye la información requerida no será colocado en el calendario. Su aviso será listado solo si hay espacio disponible. Rumbo no se hace responsable de cualquier información errónea que sea publicada.

To have your event listed on this section of Rumbo, please send us an email to (and only to)

calendar@rumbonews.com. The email must contain the name, date, time and location of the event. A contact email and phone number is recommended. A brief description of less than 30 words could also be included. If your message is missing any of this information, it will not be posted. Posting of your event is subject to space availability. Rumbo is not responsible for any misprinted information.

Adopt a Cat

Our foster homes are full of wonderful cats and kittens waiting to be adopted. In order for BCCC to help more cats, we need to find homes for these terrific "fur kids". Please visit our website to see who is available for adoption, or feel free to pass this message along to anyone you know who may be interested in adopting one of our "fur kids". Thank you for your support.

www.billericacatcarecoalition.org

LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN NUESTRO WEBSITE **PERIODICORUMBO.COM**

MVCC & Eagle Tribune presents The Maximum Impact Simulcast

The Merrimack Valley Chamber of Commerce and the Eagle-Tribune present Ten Internationally-Acclaimed Leaders Speak at Osgood Landing in North Andover

Community business leaders can access the knowledge and experience of ten internationally-acclaimed leaders by attending the Maximum Impact Simulcast at Osgood Landing (former Lucent building) in North Andover on May 8, 2009.

The Maximum Impact Simulcast is a one-day leadership training event broadcast LIVE from Atlanta, Ga. to approximately 500 host sites throughout the nation. Speakers for the event include Tony Blair, John Maxwell, Jack Nicklaus, Bill George, Al Weiss, Linda Kaplan Thaler, Kevin Carroll, Mark Sanborn, Liz Murray and Ernie Johnson.

"The Maximum Impact Simulcast provides extremely valuable leadership insights from world class communicators," said David Hoyt, vice president of Maximum Impact. "It's a rare opportunity to hear these experts within your own community and simultaneously develop business relationships with other local leaders. It's a must-attend event for people in all stages of their leadership journey."

The idea for the Maximum Impact Simulcast was conceived more than nine years ago by Dr. John C. Maxwell, New York Times best-selling author and speaker. He wanted to combine his influential voice in the community with his desire to reach leaders at the heart level.

What started out as a half day, classroom-format event with John Maxwell teaching

has since become a full day, experiential conference featuring 10 authors, leadership experts and practitioners.

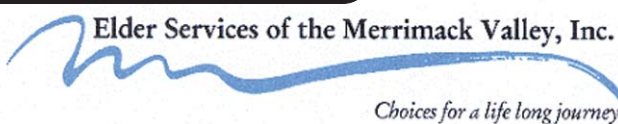
The ten speakers will speak on subjects such as leading in difficult times, converging people and purpose, building strong teams by understanding and embracing change, overcoming personal and professional adversity, utilizing the power of passion and creativity and balancing the needs of customers, employees and company shareholders.

"The Maximum Impact Simulcast is a

rich source of ideas, insights, and strategies for truly effective leadership," said Ed Emma, president and COO of Jockey International, Inc. "The event serves to translate the most complex leadership dilemmas into basic principles and memorable lessons that we can apply in our daily work."

For more information about the Maximum Impact Simulcast visit www.maximumimpact.com/misattend. For local ticketing information, call Lil Toohey at 978-946-2111 or email at ltoohey@eagletribune.com

VOLUNTARIOS



Elder Services of the Merrimack Valley (Servicio a los ancianos del Valle de Merrimack) está activamente reclutando voluntarios para un número de programas y servicios relacionados con la asistencia a ancianos en el Valle de Merrimack.

NECESITAMOS VOLUNTARIOS PARA:

- Llevar a ancianos a sus visitas al médico.
- Trabajar como acompañantes en la casa.
- Ir de compras y/o hacer mandados tales como recoger medicinas de la farmacia.
- Aconsejar a los ancianos sobre la opciones de seguro de salud
- Abogar por los residentes de casas de asilo

Disponibilidad de reembolso por millas recorridas. Proveemos orientación, entrenamiento y constante apoyo.

Elder Services of the Merrimack Valley es una agencia privada sin ánimo de lucro. Su misión es la de crear programas y servicios que los dé fuerza a adultos para que permanezcan seguros e independientes en sus propios hogares y comunidades por el mayor tiempo como sea posible. Anualmente, más de 20,000 ancianos a través de 23 ciudades y pueblos del Valle de Merrimack reciben asistencia de varios programas ofrecidos por Elder Services. Nuestras oficinas están convenientemente localizadas en Lawrence, en el 360 de la Calle Merrimack.

PARA MÁS INFORMACIÓN, FAVOR DE LLAMAR AL 800-892-0890, EXT. 445 Ó 463 A NUESTRO PROGRAMA DE VOLUNTARIOS. SE ALEGRARÁ DE HABERLO HECHO.



Credit Union Small Business Advantage

Attend this FREE workshop to learn about SBA programs and services available for business owners who need assistance in starting or expanding their businesses. General information will be provided on the following programs and services:

- SBA 7(a) Loan Guaranty Program
- SCORE (Counselors to America's Small Business)
- Small Business Development Centers
- Granite State Development Corporation (504 Program)
- Government Contract Opportunities
- Financial Literacy

This workshop is in partnership with Merrimack Valley Federal Credit Union, the U.S. Small Business Administration, and the Small Business Development Center.



Just your everyday credit union.™
www.merrimack-valley-fcu.org 800-356-0067

North Andover • Methuen • Haverhill • Lawrence • Plaistow, NH

**Wednesday, May 6, 2009
8:30 a.m. - 10:30 a.m.**

Merrimack Valley Federal Credit Union
Corporate Headquarters
500 Merrimack Street, Lawrence, MA

To register for this FREE workshop, contact Rachel Graf in Business Services at (978) 795-4095 ext. 2552 or email rgraf@merrimackvalleyfcu.org no later than April 30, 2009.

SBA's cooperation does not constitute or imply endorsement of any opinions, products, and/or services. All SBA programs are extended to the public on a non-discriminatory basis. Handicapped Accessible.

ANNOUNCING A GREAT EVENT

Lawrence Has Talent!!!

Winners Will Perform In Concert

May 21st, 2009 7:00 pm with Greg Walker, lead singer with Santana. Remember "STORMY."

Concert to be held at:
School for Exceptional Studies
(former Lawrence High School)
58 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841

Ticket Prices from:
Platinum - \$50.00
Gold - \$40.00
Silver - \$30.00
Call 978-794-4829



For Auditions for
"LAWRENCE HAS TALENT"
Call 978-794-4829

Final Auditions for
"LAWRENCE HAS TALENT"
7 PM Wednesday, May 20, 2009
Call 978-794-4829 for audition.



354 Merrimack St.
Lawrence, MA

P
r
o
c
e
e
d
s



Lead vocalist for The Santana Band increased his artistic freedom and gave him international acclaim. Greg added new life to Santana's most popular material, introduced such hits as the unforgettable Stormy, and demonstrated his songwriting skills as a contributing writer. Touring Europe, Japan, Australia, and the United States, Greg thrilled audiences with his dynamic style and became the focal point of the group's new sound. His talents led Santana into the musical mainstream with three platinum albums; Amigos, Inner Secrets and Moonflower. In the early 90's, The 5th Dimension found Greg Walker and he stayed with them until 2005.

Subsequently, Greg became a highly sought-after lead singer for such distinguished musicians and recording artists, such as Herbie Hancock, Kenny G., Jeff Lorber, Rodney Franklin, and Keiko Matsui.

Ever versatile, he frequently toured with Joan Baez, including a concert performance with the Boston Pops Orchestra, which was taped for a T.V. special. Always one who elevates to personal achievement heights, Greg equally divided his energies between touring and recording his first solo album "Love You So Good", and simultaneously earning his Bachelor's Degree in Liberal Arts.

5th Annual Cat's Meow Chocolate Tasting & Silent Auction

Presented by the Billerica Cat Care Coalition

When: Friday, May 15, 2009 • 7:00 pm – 9:30 pm
Where: Indian Ridge Country Club • 73 Lovejoy Road • Andover, MA 01810
Tickets: \$25 to benefit cats and kittens in need.

Live jazz from "Moon Glow". Sample chocolate creations from:

- 🐾 Ye Olde Pepper Candie Companie
- 🐾 Mrs Nelsons Candy House
- 🐾 Chefs of the Old World
- 🐾 Rocky Mountain Chocolate Factory
- 🐾 Flatbread
- 🐾 Whole Foods
- 🐾 Starbucks
- 🐾 Edible Arrangements
- 🐾 Dove Chocolate Discoveries
- 🐾 Godiva
- 🐾 Batian Peak
- 🐾 Panera Bread

Purchase in advance at: www.billericacatcarecoalition.org or at the following locations:

The Cat Doctor of Bedford 200 Great Road, Suite 9 Bedford, MA 01730	Middlesex County Animal Hospital 330 Boston Road North Billerica, MA 01862	Andover Animal Hospital 233 Lowell Street Andover, MA 01810
---	--	---



Merrimack Valley YMCA Itty Bitty Baseball

**NO CLEATS, NO
GLOVES, NO
PROBLEM**



USED GLOVES & CLEATS DRIVE

We need your help. In the Merrimack Valley YMCA Itty Bitty Baseball program, we like to help the families in need. We are asking any and everyone to donate their used baseball gloves and lightly used cleats that may not fit anymore, to our program. All donations will go to those families in need that might not be able to provide these items for their children.

Thank you so much for helping out our great program.



For More Information contact Doug Currier at 978-686-6191. Donations can be dropped off at the Lawrence YMCA, 40 Lawrence St. Lawrence, MA 01840 or the Methuen YMCA, 129 Haverhill St., Methuen, MA 01844

MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE Presents...

Women In Business Program Luncheon with Confirmed/Invited Guest Speakers

MAYOR CAROLYN KIRK
City of Gloucester

MARY CLAIRE KENNEDY
Former Lawrence Mayor

RITA MERCIER
Former Lowell Mayor

SHARON POLLARD
Former Methuen Mayor

Wednesday, May 13, 2009
Wyndham Andover Hotel
123 Old River Road, Andover, MA
12 Noon – 1:15PM

FULL HOT PLATED LUNCHEON
INCLUDED

Thank you to our Sponsor:
The Savings Bank

Free Nicotine Patches for Veterans

Massachusetts veterans are now eligible for a FREE quit-smoking offer from the Massachusetts Department of Public Health.

Massachusetts veterans and their family members and survivors who call the Massachusetts Smokers Helpline at 1-800-Try-To-Stop will receive a free four-week supply of nicotine patches valued at \$100 retail, along with informational resources on the benefits of quitting smoking, and tips on how to stop. Program participants can also receive free telephone support to help them quit.

The nicotine patch giveaway program will run through June 30, 2009.

Massachusetts veterans smoke at a higher rate than the general adult population: 24% as opposed to 18%, when adjusted for age (based on figures from 2005-07). This new quit-smoking offer for veterans is a joint effort of the Massachusetts Department of Public Health and the Massachusetts Department of Veterans' Services.

More information is available online at www.makesmokinghistory.org/veterans.

CALENDAR @
RUMBONEWS.COM

Comunicado del Consulado General de Guatemala

El Consulado General de Guatemala, informa a la comunidad guatemalteca: que se estarán realizando visitas por parte del Departamento de Tránsito de Guatemala y la Empresa Maycom para la Gestión de renovación y reposición de licencias de conducir guatemaltecas de acuerdo al siguiente cronograma: El servicio se prestará en horario normal del Consulado General y para poder realizar la Gestión deberá cumplir con los siguientes requisitos:

1. El ciudadano debe presentar cualquiera de los siguientes documentos que certifiquen su nacionalidad guatemalteca:
 - Cédula de Vecindad original o fotocopia de Cédula legalizada
 - Partida de nacimiento original o fotocopia de certificado de nacimiento legalizada
 - Pasaporte original o fotocopia legalizada
 - Tarjeta Consular
2. El ciudadano debe estar solvente de multas en Guatemala (esto será verificado en el Consulado). Si existiera alguna multa pendiente se realizara el cálculo para su pago en US\$. No será posible realizar la Gestión si no se cancelan las multas pendientes.
3. Los valores por el servicio son:
 - a. Por un año (1) a \$50.00
 - b. Por dos años (2) a \$60.00
 - c. Por tres años (3) a \$70.00
 - d. Por cuatro años (2) a \$80.00
4. Para obtener la licencia de conducir es OBLIGATORIO que los ciudadanos cancelen los años vencidos de la licencia más los años que desee contar con esta vigente (Máximo 5 años).
5. Solo se renovarán o repondrán licencia con registro válido en el Departamento de Tránsito de la PNC, las cuales su última emisión hayan sido del Julio de 1999 a la fecha (licencias plásticas).
6. En caso de que el ciudadano no presente su licencia deberá llenar una declaración jurada que será proporcionado por el personal de Maycom.
7. Adicionalmente a los pagos debe realizar un examen de agudeza visual en el Consulado a un costo de \$15.
8. Cualquier información adicional favor comunicarse al 1-888-enguete/1-888-3648283

El Consulado General de Guatemala agradece su colaboración en el sentido de difundir esta información.

PARA CUALQUIER CONSULTA COMUNICARSE CON EL CONSULADO GENERAL



Libros Parlantes

Llame gratis al
1-888-NLS-READ
1-888-657-7323
www.loc.gov/nls



Libros Parlantes
SERVICIO NACIONAL DE BIBLIOTECAS
PARA CIEGOS Y FÍSICAMENTE IMPEDIDOS
PUBLIC SERVICE MESSAGE

CALENDARIO | CALENDAR

Merrimack Valley YMCA Special Events

Saturday, May 2 – 6:00PM-8:00PM

Spring Fling Parent/Child Dance at the Methuen Branch

Join us for a night of dancing and celebrating! Families are welcome to come and enjoy a wonderful evening of music, food, and fun. Casual attire or wear your best spring dress or suit!

Thursday, May 7 – 1:00PM-7:00PM

American Red Cross Blood Drive at the Methuen Branch

You can help save lives by donating your blood or your time at our American Red Cross Blood Drive. Schedule an appointment online at www.givelife.org or call (800) GIVELIFE. For more information or to volunteer, please contact the Methuen Branch. *Must be 17 years or older to donate.*

Wednesday, May 20 – 6:00PM-7:30PM

Spring into Action Family Night at the Lawrence Branch

Bring your family and friends to participate in a variety of activities to get you moving! We will also have resources available with activity ideas for your family to do at home to keep active. Healthy snacks will be available. To get in for free, bring your favorite healthy snack to share.

Thursday, June 11 – 10:00AM-12:00PM

3rd Annual Teddy Bear Picnic at the Methuen Branch

Calling all families and preschoolers! Bring along your favorite teddy bear, picnic lunch, and a blanket for this cuddly event. Our picnic will be held on the playground area and fields behind the YMCA. We will provide snacks and drinks.

Thursday, June 11 – 6:30PM

YMCA Dance Recital – Merrimack College

Save the date for our annual dance recital! This year's theme is "Let's Go To The Movies!" and will be held at The Rogers Center for the Arts. Tickets are available at the Andover/North Andover Branch's Member Services Desk.

Friday, June 19 – 5:30PM (bus leaves from the Methuen Branch)

N.H. Fisher Cats Family Night with the YMCA

Join us on a trip to see the New Hampshire Fisher Cats, a minor league baseball team in Manchester, NH. Enjoy an exciting evening of old fashioned family fun! Tickets are available at the Methuen Branch.

Monday, July 13 – 8:00AM

Reach Out for Youth & Families Golf Tournament – Merrimack Golf Course

Join us for a day on the links! All proceeds benefit our *Reach Out for Youth & Families Campaign*, which provides financial assistance for all of our individual and family programs. For more information, contact Melissa O'Brien at (978) 725-6681.

Thursday, July 23 – 5:30PM-Dusk

Dallas Night at the Andover/North Andover Branch

Saddle up and come on over for some of the best western burgers and grub this side of the Rio Merrimack! Round up them young'uns cuz there'll be pony rides, square dancing, and prizes for all cowboys and cowgirls! For more information, contact us at (978) 685-3541.

Saturday, August 1 – 8:00AM

17th Annual 3-on-3 Basketball Tournament – North Andover Youth Center

Calling boys and girls, ages 9-18! Sign up for our annual 3-on-3 basketball tournament. There are five divisions and winners from each division receive individual trophies. All players receive a YMCA 3-on-3 Basketball t-shirt. For more information or to register, contact us at (978) 686-6191.

Friday, August 7 – 5:30PM-7:30PM

Sizzlin' Summer Block Party at the Lawrence Branch

Bring your family and friends for a swim and outdoor carnival! This party will be packed with a cookout, carnival games, DJ, Dunk Tank, Moon Bounce, water festivities, and much more! \$5.00/family when each person donates a canned good (includes food and 10 tickets per family).

Thursday, August 20 – 5:30PM-7:30PM

3rd Annual Luau at the Methuen Branch

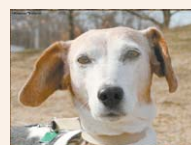
Join us for our end-of-the-summer celebration at our 3rd Annual Luau! Wear your Hawaiian shirts and grass skirts while you join us for food, games, and lots of family fun! For more information, contact us at (978) 683-5266.

ADOPT A PET

MSPCA-METHUEN & RUMBO COOPERATIVE EDUCATION COLUMN

MONICA: SENIOR, FEMALE, BEAGLE

We can't believe Monica is still here waiting for her forever home! She is a retired hunting dog who was given up when she got to old to hunt. She was an outdoor dog, but is now looking for a quiet home indoors where she can be the only pet and live out her years in retirement. She'd make a great pet for an older family looking to stay active with daily walks.



PIERO: YOUNG, MALE, POODLE

This is a year old puppy with an unusual and beautiful face and grey and white coat! He is full of love and energy and needs an active home with a family ready to spend some time training him in basic manners. He'd do well with older children. He loves toys, swimming, and is good in the car.



RUBY: ADULT, FEMALE, HOUND

She's a six year old beauty who is the sweetest, most well behaved girl you could ever hope for! She's good with kids and dogs, but doesn't do very well with cats. She's housebroken and would do best in a home where someone is home most of the time and can spend lots of time with her. Maybe a family that could even bring her to work with them!



BABY RATS!

We have five baby rats that we have affectionately named "The Rat Pack." Licks, Y, Fabio, X-Clamation and Desperado. They are very friendly and enjoy human companionship. If well cared for they will live for 2.5 to 3 years. They make great pets for kids! Come to Nevins and watch them play with one another and maybe, even you!



SHEEP

We have a variety of different sheep available for adoption! We have several ewes and wethered rams. They are mixed breeds of Jacob and Shetland sheep. If you are interested in adopting, please give us a call at 978-687-7453 Ext. 6113 or e-mail us at Barnstaff@mspca.org.

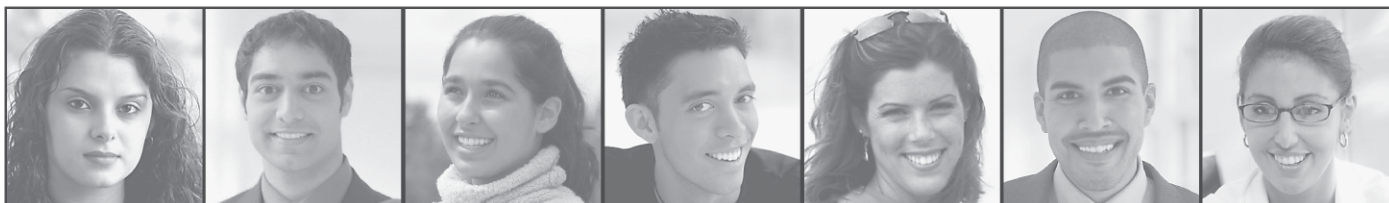


COCKATIELS

We have many wonderful Cockatiels waiting for good homes. Cockatiels are active, playful and intelligent. They appreciate interesting toys and lots of attention.



SAVE LIVES: get your pet spayed or neutered. Reduced SNAP fees are made possible through generous donations of time and resources by participating veterinarians who believe in the importance of spaying and neutering as part of a complete pet health care program.



Scouting ... una Profesión con un Propósito

Desde 1910, la organización Boy Scouts of America (BSA) ha ayudado a formar a los futuros líderes de este país, combinando actividades educativas y de aventura al aire libre con diversión y valores perdurables. Aunque BSA se ha enfocado primordialmente en el desarrollo de los jóvenes, BSA también tiene programas coeducativos tales como Venturing, que se enfoca en los jóvenes de ambos sexos. La participación que ha establecido Boy Scouts of America en conferencias como *League of United Latin American Citizens—LULAC* (Liga de Ciudadanos Latinoamericanos Unidos), *Hispanic Association of Colleges and Universities—HACU* (Asociación Hispana de Colegios y Universidades), *National Council of La Raza—NCLR* (Concilio Nacional de La Raza) y *U.S. Hispanic Chamber of Commerce* (Cámara de Comercio Hispana de los Estados Unidos) demuestra nuestro sólido compromiso con las familias y comunidades latinas/hispanoamericanas.

Qué Hacen los Scouters Profesionales

Varios miles de Scouters profesionales orientan, guían y facilitan los esfuerzos de más de un millón de adultos voluntarios en quienes el programa Scouting depende para llevar a cabo su misión. Es la labor de un Scouter profesional, el inspirar, reclutar, capacitar y apoyar a los voluntarios de BSA, además de trabajar con líderes de la comunidad y conseguir el apoyo del público para las actividades Scouting.

Aprenda Más

Los valores familiares que usted puede brindar a Scouting impactarían directamente las vidas de jóvenes a lo largo de todo Estados Unidos. Para aprender más acerca de trabajar para Boy Scouts of America como un ejecutivo, visite la página de empleos de nuestro sitio Web en www.scouting.org o escriba a Executive Selection Service, S416; P.O. Box 152079; Irving, TX 75015-2079.



CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

¡EMPEÑE AQUÍ!

Nosotros en Cash for Gold hemos estado recibiendo artículos de la comunidad para empeñar por más de 20 años. Nosotros cobramos solamente 1% semanal (menos de la mitad de otras tiendas) y usualmente prestamos el doble de la cantidad.

**Visítenos en el 527 South Broadway, Salem, N.H. (Ruta 28)
603-898-2580**

BOARD APPOINTMENT



CITY OF LAWRENCE

BOARD APPOINTMENT

Notice is hereby given that Mayor Michael J. Sullivan intends to appoint five (5) members to the Human Rights Commission to serve terms of one-three years. All applicants must be residents of the City of Lawrence. Applications are available in the Mayor's Office, 200 Common Street, Lawrence, MA 01840. Said appointment is subject to the confirmation by the Lawrence City Council. Deadline for application is Wednesday, May 13th 2009 by 4:00pm whether by mail, e-mail, fax or in person.

NOMBRAMIENTO A COMISIÓN



CITY OF LAWRENCE

NOMBRAMIENTO A COMISIÓN

El Alcalde Michael J. Sullivan intenta nombrar a cinco (5) miembros de la Comisión de Derechos Humanos para servir términos de uno a tres años. Todos los solicitantes deben ser residentes de la Ciudad de Lawrence. Las solicitudes pueden ser obtenidas en la oficina del alcalde, 200 Common Street, Lawrence, MA 01840. Dichos nombramientos están sujetos a la confirmación del Concilio de la Ciudad de Lawrence. La fecha límite es el miércoles, 13 de mayo, 2009 a más tardar a las 4:00 p.m. ya sea por correos, correo electrónico, fax o en persona.



When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.

You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.



Nuestro Website: periodicorumbo.com

We build STRONG kids, STRONG families, STRONG communities.

Merrimack Valley YMCA
Lawrence Branch | Andover/North Andover Branch
Methuen Branch | Camping Services Branch
978.725.6681 | www.mvymca.org

When and Where is your next event?

Send it to us at calendar@rumbonews.com

Send us this information:

- Event Name and Date
- Location
- Time
- Fee (if Any)
- Contact Information
- Event Description

APARTMENTS

ONE BEDROOM APARTMENTS AVAILABLE \$723 A MONTH



SECURITY DEPOSIT ONLY \$500
INCOME GUIDELINES APPLY

Attractive apartments with great views and within walking distance of Downtown Lowell

For additional information Call 978-459-4433



SE HABLA ESPAÑOL

BUSCA COMPAÑERO

Señora respetable de mediana edad quiere conocer a un hombre que como ella sea positivo de VIH con intenciones de establecer relaciones. Por favor, llame al 978-687-1836.

PUBLIC NOTICE

REQUEST FOR PROPOSALS

The Merrimack Valley Workforce Investment Board (MVWIB), with the Division of Grants Administration (DGA), will be issuing a Request for Proposals (RFP) for 2009 Youth Summer Work and Learning Projects in response to the passage of the American Recovery and Reinvestment Act (ARRA) of 2009. This RFP will align with the requirements of both the ARRA and the Workforce Investment Act (WIA) Title I Youth funds which support this activity.

The RFP being issued will solicit programs for youth aged 14 to 24 for summer work and learning activities. Organizations eligible to apply include units of government, community-based organizations, business organizations, local school districts, educational collaboratives, and other educational and training institutions. Partnerships among educational providers and the private sector are encouraged.

ValleyWorks Career Center will recruit, determine eligibility, and place youth participants at the approved worksites. Organizations may assist in the recruitment and eligibility determination of youth for the project. Youth must meet WIA eligibility criteria and approved projects must conform with the ValleyWorks Career Center programmatic requirements on all aspects of the summer projects, including eligibility, documentation of work experience progress (Massachusetts Work Based Learning Plan), timesheet documentation, and outcomes.

There will be a Bidders' Conference on Monday, May 4th at 10:30 a.m. at the Haverhill Public Library's Johnson Auditorium, 99 Main Street, Haverhill. The proposal will have been released and the Bidders' Conference will be geared toward clarification of submission requirements and local priorities. All prospective bidders are urged to attend.

Final completed proposals will be due no later than 2:00 PM Monday, June 1, 2009, at the ValleyWorks Career Center, Division of Grants Administration (DGA), 439 South Union Street, Building #2, Suite 106, Lawrence, MA 01843.

The MVWIB and the DGA reserve the right to reject any and all proposals. DGA is an Equal Opportunity Affirmative Action Employer. DGA's New England Telephone Relay Service for TDD Users: 1-800-439-2370 (V/TTY).

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Sheehan's Towing L.L.C. of 26 Lawrence Street, Methuen, MA, pursuant to the provisions of G.L.c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after May 7, 2009 by private sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

- 1999 Ford Windstar VIN# 2FMZA5147XBC11459
- 2001 Lincoln LS VIN# 1LNHM87A81Y670818
- 1998 Isuzu Rodeo VIN# 4S2CM58W5W4353041
- 1996 Ford Taurus VIN# 1FALP52U8TA167507
- 1999 Toyota Camry VIN# 4T1BG22K7XU540152
- 1999 Toyota Camry VIN# 4T1BG22K4XU561329
- 1999 Chevy Malibu VIN# 1G1ND52J6X6245723

Vehicles are being stored at Sheehan's Towing Services and may be inspected there Monday through Friday 9am to 5pm until the day of the sale. No phone calls please.

Signed,
Robert Sheehan, Owner
May 1, 2009

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by M & W Towing Service of 4 Medford Street, Lawrence, MA, pursuant to the provisions of G.L.c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after May 13, 2009 by private sale to satisfy their garage keeper's lien for towing, storage, and notices of sale:

- 2002 Nissan Altima VIN# 1N4AL11DX2C143631, owner Rafael Ocasio Garcia of Revere, MA
- 2002 Dodge Caravan VIN# 1B4GP44302B656998, owner Michael Jackson of Bradford, MA
- 2000 Ford Taurus VIN# 1FAPF5523YG152778, owner Jacob Justin Rovner of Wilmington, MA
- 2008 Toyota Camry VIN# 4T1BE46K78U196660

Vehicles are being stored at M & W Towing Services and may be inspected there Monday through Friday 9am to 5pm until the day of the sale. No phone calls please.

Signed,
Wilson Calixto, Owner
4/22, 5/1, 5/8

JOB OPENING

SALES PROFESSIONAL WANTED
Bilingual person needed for business development sales

Requirements: computer with internet access, business phone with voice mail, great organization and communication skills.

The opportunities are endless! We provide a complete website design, development, hosting, marketing, management and training solution to small and medium sized businesses throughout the United States.

Over 29 million businesses still have yet to join the millions already enjoying a presence on the internet. And many million more businesses have websites that don't work for them and they are in need of a better solution.

- Self-motivated, able to achieve goals
- Ability to independently develop and maintain networking & business relationships
- Identifying clients and making the calls
- Results Driven, well organized with strong follow-up skill
- Work Directly From Your Own Home (part time or full time)
- Unlimited Income Potential

We want producers. Email resume or call for immediate interview.
info@webbridgesolutions.net
888-428-3692

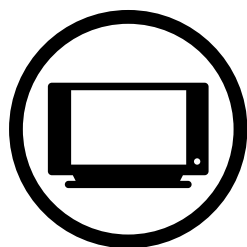
Read Rumbo from Anywhere!
www.rumbonews.com



Nos une la distancia.

Acércate a lo que quieres por un bajo precio.

Hay cosas que nos unen.



Video Digital Económico de Comcast



Servicio de Internet Económico de Comcast®



Digital Voice de Comcast Local con More™

Obtén los 3 servicios por solo:

\$79⁸⁵ al mes cuando te suscribes a los tres servicios

Agrega el servicio de Canales Selecto de Comcast por sólo \$8.95 al mes y podrás disfrutar de la mejor programación en español.



1-800-COMCAST

Comcast.com



No disponible en todas las áreas y se limita a clientes residenciales que satisfagan los criterios de elegibilidad que apliquen. Oferta limitada al Digital Economy Cable, Internet con 1.0 Mbps y Digital Voice de Comcast con More™, y se requiere la suscripción a los tres servicios. Precio sujeto a cambio. Cable Digital y servicio de Internet limitado a una sola toma. Servicio sujeto a las condiciones y términos estándares de Comcast. Precio no incluye cargos de equipo e instalación, impuestos, tasas de franquicia, Tarifa Reguladora de Recuperación ni otros cargos aplicables (por ejemplo, llamadas de larga distancia o cargo por llamada). Se aplica un cargo de activación de \$29.95 para Digital Voice de Comcast con More™. **Servicio de Cable:** Algunos servicios están disponibles por separado o como parte de servicios de otra categoría. Se requiere suscripción al Servicio Básico para recibir servicios de otro nivel. Se requiere un convertidor digital y un control remoto para recibir ciertos servicios. No toda la programación está disponible en todas las zonas. **Servicio de Internet:** Muchos factores afectan la velocidad. Las velocidades reales varían y no están garantizadas. **Digital Voice de Comcast Local con More™:** Precio se aplica únicamente a llamadas marcadas directamente desde residencias a lugares cubiertos por el plan. No hay una conexión de larga distancia por separado disponible. El servicio Digital Voice de Comcast (incluyendo el 911 y los servicios de emergencia) podría no funcionar después de un corte de luz prolongado. Se requiere EMTA (\$3.00 al mes de Comcast). No siempre se puede mantener el número de teléfono existente. Precios sujetos a cambios Llámenos para restricciones y detalles completos o visite www.comcast.com. ©2009 Comcast. Todos los derechos reservados.